Кымсуганcан

금수강산

№ 11 (322)
106 год чучхе (2017)

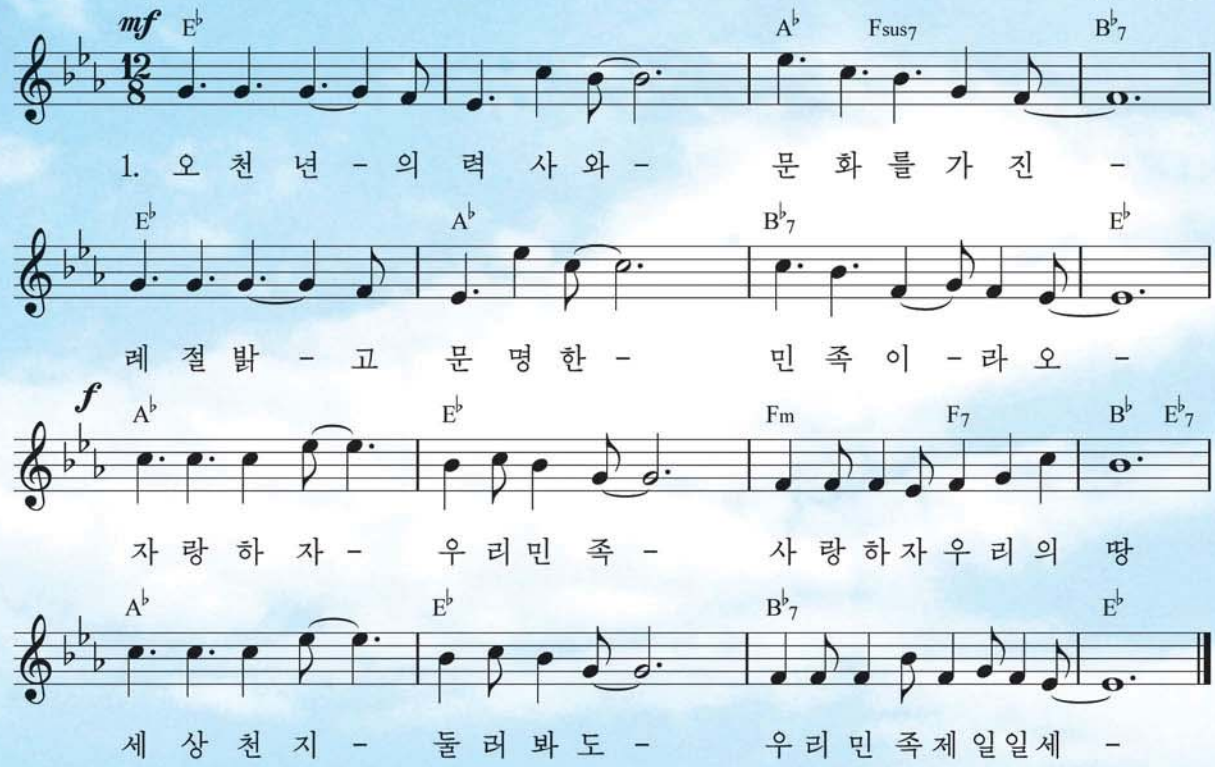
© КНДР Издательство «Родина сегодня» 2017 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

우리 민족 제일일세

작사 리광선
작곡 황진영

긍지에 넘쳐 (♩=140)



2. 자기것을 제일로 여기는 나라
슬기롭고 용맹한 민족이라오
(후렴)

3. 해와 별 찬란해 빛나는 민족
온 세상에 존엄을 떨쳐간다오
(후렴)

Приветствие от всей души

Горожане Пхеньяна горячо приветствуют людей, внесших вклад в успешное испытание водородной бомбы для установления на МБР, что вполне продемонстрировало правоту и жизненность линии ТПК на параллельное ведение экономического строительства и строительства ядерных вооруженных сил, придало новые силы и отвагу рядам генерального поступательного шествия.

фото из ЦТАК

СОДЕРЖАНИЕ

Раскаты ядерного взрыва сотрясают мир 3

Ключ к решению ядерного вопроса на Корейском полуострове 6

Соединенные Штаты сами роют свою могилу 7

Революционные эпизоды

Дорожа национальной кухней 8

Нельзя пренебрегать национальными блюдами 10

Повышается уровень национальной кухни 11

Национальный вкус на кулинарном конкурсе 14

Плоды энтузиазма кулинарок 16

И на накрытом в семье небольшом столе 18

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

Лето 1930 года 19

Учитесь корейскому языку! 21

К слету передовиков движения Маллима

Увеличивают добычу угля 22

Усовершенствовав перспективный план 24

Эмоционально-культурная жизнь после работы 26

Встречи с отдыхающими в Доме отдыха 28

Согласно психологии детей 30

Самоотверженные супруги-педагоги 32
Эффективные медикаменты и их разработчики 34
Предоставляя вполне блага бесплатной медпомощи 35
Наука и техника в государстве Корё (2) 37
Вести из родного края
В горном уезде кипят строительные работы 38
После репатриации
Отдавая силы ради продукции с маркой «Ыльмирдэ» 40
С. Ю. Девятых
Очерк народного образования в КНДР 42

В дни посещения исторической родины
«Символ гордой победы» 44
Впечатления
Всегда в душе с исторической родиной 46
Радость от верховой езды 46
Историческое лицо
Предводитель крестьянского восстания Хон Гён Рэ 47
Раскопка могилы Сукчжона – 15-го короля Корё 48
Национальный колорит
Вкус корейского кимчхи и чан 50
По памятникам старины в Кэсоне (12) 51
Естественные реликты нашей Родины (10) 52

Неугасимые заслуги в деле великой национальной консолидации 54
Надо подвести черту под преступным прошлым 55
«Трамп, преклони колени и винись!» 56

Элементарные знания
«Кансончхунечжиб» 25
Хороший эффект и методы бальнеотерапии 41
Какгун 53
Юмор
Нелепость старика 47

Раскаты ядерного взрыва сотрясают мир

Весть о полном успехе в КНДР при испытании водородной бомбы для установления на МБР, сотрясая Землю, вызвала сенсацию у людей. Весь мир кипел с волнением от этого большого события.

Полный успех в испытании водородной бомбы показал, что Корея по своей воле может сделать все и добиться поставленной цели, что под водительством Маршала Ким Чен Ына окончательная победа будет за пэктусанской державой, имеющей несокрушимо могучие силы. Эта очередная победа Кореи в жестокой конфронтации с США провозгласила конец и гибель империализма.

Наше нынешнее ядерное испытание – это меры для самозащиты с целью решительного отстаивания суверенитета страны и права нации на существование от ежедневно нарастающей ядерной угрозы и шантажа со стороны враждебных сил во главе с США и надежной гарантии безопасности и мира на Корейском полуострове и в регионе.

Трамп, став хозяином Белого дома, не извлек урока из политики предшествующей администрации в отношении КНДР и еще сильнее прибегал к ядерным угрозам и шантажу. Он крайне усилил наступление на ее политику, экономику, военное дело, защиту «прав человека» и другие сферы. Итак, Корейский полуостров становился наиболее горячей точкой и очагом ядерной войны в мире.

В противовес нарастанию американских ядерных угроз и шантажа КНДР предприняла одну за другой самозащитные меры. Однако же Соединенные Штаты, не прекращая свои ядерные угрозы, шантаж и военно-поджигательские акции против суверенного государства – КНДР, безрассудно придирались к ее самозащитным мерам. Применяя сверхжесткие санкции против нее, США замышляли «свергнуть северокорейский режим» и «ликвидировать руководство Севера».

КНДР больше не могла терпеть и, проведя 1-й и 2-й испытательные запуски МБР типа «Хвасон-14», серьезно предостерегла США образумиться и прекратить военную истерику. Если бы они тогда, признав свои ошибки, вели себя разумно, то события развились бы по другому руслу.

Но администрация Трампа без конкретных мер ответила на это военной истерикой, жесткими санкциями и провокационными действиями. Она, шумя о «не отклонении и войны», «огне и гневе», «операции по обезглавливанию» и «предупреждающей войне», поспешно перебросила в Южную Корею отъявленные подразделения «Морские

Ликование горожан от вести о полном успехе в испытании водородной бомбы для установления на МБР *(на улице ученых «Мирэ»)***.**

львы» и другие отряды спецназа, пресловутые в разных регионах мира своими терактами. Наряду с тем она с невиданной военной истерией стянула на Корейский полуостров американские сухопутные, морские и воздушные стратегические средства, в том числе бомбардировщики B-52, B-1B и B-2A, звенья истребителей «F-22» типа стелса.

КНДР не могла безучастно относиться к наглым угрозам и свирепству США. И ей из-за них пришлось принять решительные меры для проверки плана нанесения осадного огня по острову Гуам.

Ситуация на Корейском полуострове обострялась до взрывоопасной грани, но Соединенные Штаты вкупе с воинственной военщиной Южной Кореи развернули военные учения «Ки Ризолв», «Фоул Игл» для поджигания ядерной войны, а затем – совместные военные маневры «Ыльчжи Фридом Гардиан» против КНДР.

Нацеленные на КНДР военные маневры перешли предел опасности, и она приняла новое серьезное решение.

В сентябре этого года прошло совещание Президиума Политбюро ЦК ТПК. На нем сначала проанализировали и оценили нынешнюю международную политическую обстановку и военную напряженность на Корейском полуострове, а затем заслушали доклад о реальном состоянии исследовательской работы по вооружению ядерным оружием, проведенной НИИ ядерного оружия КНДР. Президиум обсудил вопрос о проведении испытания водородной бомбы для установления на МБР в рамках достижения намеченной на VII съезде ТПК цели заключительного этапа в завершении ядерного вооружения государства.

На совещании приняли решение Президиума Политбюро ЦК ТПК «О проведении испытания водородной бомбы для установления на МБР в рамках достижения цели заключительного этапа в завершении ядерного вооружения государства». Ким Чен Ын лично подписал приказ о проведении этого испытания.

В 12 часов 3 сентября этого года по замыслу ТПК о строительстве стратегических ядерных вооруженных сил наши ученые-ядерщики на северном ядерном полигоне успешно провели испытание водородной бомбы для установления на МБР.

Это испытание проведено для проверки и подтверждения точности и надежности новых технологий регуляции мощности, разработанных и внедренных при изготовлении водородной бомбы для установления в боевую часть МБР, и проекта внутренней структуры.

Результаты измерения показали, что вполне достигли проектной величины все показатели мощи ядерной боевой части, включая общую мощь взрыва и соотношение мощи расщепления и синтеза, а также все физические показатели, отражающие качественный уровень двухступенчатого термоядерного оружия. Они подтвердили, что испытание имело несравнимо большую мощь, чем предыдущее, но ничуть не повлияло отрицательно на окружающую экологическую среду, не было извержения на поверхность земли и утечки радиоактивного вещества.

Испытание снова подтвердило надежность плотного расположения системы регуляции ядерным взрывом, проверенной при испытании взрыва ядерных боеголовок и испытательных запусках разных БР.

Полный успех в испытании водородной бомбы для установления на МБР продемонстрировал высокую точность чучхейских ядерных бомб КНДР и полную надежность действия ядерной боевой части. Он показал, что в КНДР технологии проектирования и разработки ядерного оружия достигли такого высокого уровня, что она может свободно регулировать мощность ядерной бомбы в зависимости от объекта и цели удара, и имеет большое значение и в достижении цели заключительного этапа в завершении ядерного вооружения государства.

От вести об успешном ядерном испытании кипела вся страна, а небо и землю сотрясали громкие возгласы людей.

«Великая победа сонгунской Кореи – это безапелляционная кара и мощный удар американским империалистам», «Победа чучхейской Кореи снова показала всему миру ее стойкий дух», «Всей душой испытывают гордость гражданина социалистической державы». Это далеко не только мнения некоторых людей, а восклицания сердца всех военных и штатских в стране.

Как только дикторша сообщила о полном успехе в испытании водородной бомбы, восторженные возгласы людей раздались на рабочих местах, боевых постах, улицах и в селах, и они от радости обнимали друг друга и смеялись со слезами на глазах. Их радость не угасала и ночью, и они, так и не заснув, оживленно говорили о водородной бомбе, как в ту ночь, когда был дан Салют Победы в войне.

Нынешний полный успех показал победу КНДР в конфронтации с США и их очередное поражение.

А Трамп же вместо того, чтобы вести себя разумно и осторожно после этого поражения, даже на арене ГА ООН молол неслыханный доселе сумасшедший вздор о «полном разрушении» нашего суверенного государства.

Но таким абсурдом нельзя приостановить корейский народ.

Маршал Ким Чен Ын сурово заявил, что непременно принудит высшего вершителя США расплатиться за свои неразумные высказывания о полном уничтожении нашей Республики, что непременно, наверняка укротит огнем этого сумасшедшего американского старикашку.

Все войска, весь народ Кореи, действующие, как один, только по приказу своего высшего руководителя, крепко держа справедливый ядерный мечкладенец, обрушат на американских империалистических агрессоров более страшный ураганный огонь отмщения.

Статья Пён Чин Хёка,
фото из ЦТАК

Восторг царит и в школах, и в семьях.

Торжественно отмечают и на периферии.

Ключ к решению ядерного вопроса на Корейском полуострове

Весть об успешном испытании в КНДР водородной бомбы для установления на МБР вызвала сенсацию во всем мире.

Многие СМИ в мире сообщили о заслугах высшего руководителя Ким Чен Ына в строительстве ядерных вооруженных сил государства.

Интернетовское информационное агентство Бразилии «G1» в своем комментарии подчеркнуло:

«Смысл еще одного ядерного взрыва в КНДР простой. Это означает, что лидер Ким Чен Ын одержал победу. Он преобразовал свою страну в ядерную державу. По сути дела, можно сделать заключение, что США не могут заснуть спокойно, так как теперь лидер Ким Чен Ын взял инициативу в свои руки».

Завотделом изучения национальной обороны при американском «НИИ национальных интересов» в своем комментарии, помещенном в политическом журнале «Нэшнл интерест», отметил:

«Успех в нынешнем ядерном испытании ясно доказал, что высший руководитель Северной Кореи представляет собой точного лидера, непременно выполняющего свое решение».

Общественное мнение мира особо настаивает, что США следует изменить свою политику в отношении КНДР, признав сегодняшние реалии, где полностью настали перемены не только в механическом строении отношений двух стран, но и в структуре мировой политики.

Западные СМИ, включая АП, «А-Бе-Це» и «Вашингтон пост» в США, Рейтер и «Индепендент» в Великобритании, АФП во Франции, передавая заявление НИИ ядерного оружия КНДР, комментировали:

«Это подействовало на президента Трампа, колебавшегося в решении корейского вопроса, как прямое попадание бомбы. Нынешнее заявление показало, что полностью изменилась структура корейско-американской конфронтации, а у США и их сателлитов нет способа преградить стремительный бег разработки ядерного оружия в КНДР».

Немецкое радио «Дойче веле» сообщило:

«Испытание северокорейской ядерной бомбы доказало полный провал политики США в отношении КНДР. Проведенное в КНДР испытание водородной бомбы было горькой пилюлей для США. Ведь вполне достаточно и одной бомбы такой мощности, чтобы превратить весь Нью-Йорк в пепелище. Стратегия США, замышлявших санкциями преградить ядерную и ракетную программу КНДР, потерпела фиаско. Если США продолжат ужесточать санкции, ожидая их эффекта, то это даст Северной Корее еще больше времени для усовершенствования своей ракетной программы. США сегодня потерпели полное поражение на Корейском полуострове. Трамп каждый раз при изложении на твитере своей записи против КНДР лишь выявляет свое истинное лицо «бумажным тигром».

В гонконгской газете «Саус чайна монинг пост» помещен комментарий ее спецкора в Нью-Йорке, в котором отмечено:

«Денуклеаризация Корейского полуострова и превентивная атака на КНДР – это заоблачные мечты. Теперь Соединенным Штатам, не добившимся своей цели в денуклеаризации Корейского полуострова, придется размышлять о новой реальной политике».

Как настаивают мировые СМИ, полный успех КНДР в испытании водородной бомбы для установления на МБР красноречиво говорит, что американские санкции и военный выбор против нее абсолютно не реальны, а самоубийственны, что именно отказ от враждебной политики в отношении КНДР – это ключ к решению ядерного вопроса на Корейском полуострове.

Однако США, не имея точного понятия о настоящей силе КНДР, продолжают бесчинствовать с надеждой на санкции и военный выбор.

Несомненно, чем жесточе прибегают США к наивному введению санкций, давлению, военной угрозе и шантажу против КНДР, тем быстрее невообразимо стремительными темпами укрепляется и развивается ее самозащитная обороноспособность. А это доказывает ее успешное испытание водородной бомбы для установления на МБР.

Соединенным Штатам следует знать, что имеет мощь и показанное вооружение КНДР, но ее невидимое стратегическое оружие нового вида еще более мощное и страшное.

Собкор

Соединенные Штаты сами роют свою могилу

Соединенные Штаты, ошеломленные 2 испытательными запусками МБР в КНДР, потеряв разум, истерично прибегают к бесчинству.

Как известно, США приняли в СБ ООН «резолюцию о введении санкций» против КНДР и поднимают военную истерию, шумя о «не отклонении и войны». Как в прошлом, их безрассудное бесчинство – это глупая мечта тех, кто не знает противной стороны и перемен в реальности, не имеет элементарного понятия и разума. Их неумные и наивные действия подобны акциям тех, кто сам роет себе могилу.

США, оккупировав Южную Корею, более полувека для ликвидации КНДР прибегали к военным угрозам, экономическим санкциям и враждебной политике в ее отношении. Это общепризнанные факты.

В новом столетии администрация Буша в основе своей политики подчеркнула, что ни в коем случае не будет сосуществовать с КНДР и, официально предопределив ее «осью зла» и объектом превентивного ядерного удара, создала невиданную ядерную угрозу. В то время КНДР, противостоя односторонним агрессивным провокациям, ядерным угрозам и шантажу США, имела лишь тактическое оружие и ограничения в способности нанести удар по их континентальной части.

Соединенные Штаты, обнаглевшие от мании величия ядерного оружия, испивали чашу поражений в конфронтации с КНДР, но назойливо цеплялись за военную угрозу и экономические санкции против КНДР, которая, великодушно выступая с предложениями о денуклеаризации Корейского полуострова и заключении Мирного договора с США, прилагала все силы для их реализации. Но США, наотрез отрицая все ее предложения, более усилили свои ядерные угрозы и санкции. Итак, КНДР пришлось приобрести ядерные силы сдерживания для защиты безопасности страны и нации от возрастающих их военных угроз и санкций. США следовало бы образумиться и изменить в свою пользу враждебную политику в отношении КНДР.

Однако очередная администрация Обамы с первых же дней своего правления проводила политику «стратегической выдержки», направленную на ликвидацию КНДР силой. Она разработала сценарии ядерной войны против КНДР и ради их реализации, развернув военные учения, пустила в ход все средства для удушения нашей страны.

КНДР сверхжесткими контрмерами отвечала на все их провокации и, выдвинув стратегическую линию на параллельное ведение экономического строительства и строительства ядерных вооружен-

Плакат «Наш путь вперед никто не преградит!»

ных сил, оттачивала справедливый ядерный меч.

Затем немало стран в мире, беспокоясь за ухудшающееся с каждым днем положение на Корейском полуострове, дали новой администрации Трампа много советов и предложений, желая, чтобы она не продолжала враждебную политику в отношении КНДР, кончавшуюся неудачами ее предшественниц.

Но Трамп, не прислушиваясь к их голосам, с самого начала своего правления, превысив своих предшественников, усилил враждебную политику в отношении КНДР, направленную на «максимальное давление и касательство». Его администрация пыталась узурпировать самостоятельные права КНДР и элементарные права ее народа на существование и, оказывая невообразимый военный нажим на нее, изолировала ее до крайности. США пытались совершить государственный террор, включая «устранение руководства» и «свержение строя», и шантажировала сотрудничающие с КНДР суверенные государства, угрожая применить к ним санкции и требуя у них снизить статус дипломатов в отношениях с КНДР.

КНДР в противовес военно-поджигательским проискам, ядерным угрозам и шантажу обнаглевших США, продемонстрировала на весь мир ядерные силы сдерживания, достигшие высокого уровня своего развития. Она в любое время, с любого места способна нанести всесторонние ядерные удары по главной части территории США и их военным базам. Ее могучая сила вызвала у них страх и трепет. Высокопоставленные лица правительства и военщины США, включая госсекретаря и министра обороны, не скрывают своего испуга, а Трамп занят вздорной болтовней. Сейчас они пытаются вылезть из тревожного предсмертного положения, но им надо понять, что уже поздно.

КНДР уже не раз заявляла и предупреждала Соединенные Штаты, что они попадут в беспросветную пучину, если не ознакомятся с изменившимися реалиями и не сделают поворота в своей политике. Но зазнавшиеся США пренебрегают КНДР и сами роют свою могилу.

Несомненно, США, забывшие свои горькие поражения в конфронтации с КНДР, не избегут печальной участи.

Кан Гён Су

Революционные эпизоды

Дорожа национальной кухней

Для поощрения национальных блюд

Однажды в июне 1987 года великий вождь Ким Ир Сен велел кулинарам приготовить традиционно передающиеся в нашей стране национальные блюда, а затем осмотрел их вместе с сотрудниками.

Внимательно осматривая выставленные по видам национальные блюда, вождь иногда пробовал их и говорил, что имеется очень много наших национальных блюд. Он наказывал кулинарам, что им надо не только самим иметь такое высокое мастерство, но и широко распространять и обобщать его, чтобы наши люди могли сами приготовить национальные блюда в праздники и будни.

Вождь сказал кулинарам и сотрудникам:

«Очень хорошо, что я сегодня дал кулинарам задачу приготовить в основном национальные блюда. Наверно, многие руководящие кадры, включая и вас, и подрастающее новое поколение не знают, сколько имеется национальных блюд, в какие праздники и какие блюда готовил наш народ, какие блюда он любил кушать при перемене сезонов с давних времен».

Приводя в пример разные блюда, он объяснил, какой лекарственный эффект имеет некое блюдо, какое блюдо в горячем и остывшем состоянии отличается во вкусе и имеет разный лекарственный эффект.

Итак, глубиной его знаний о национальной кулинарии восхитились и кулинары, считавшие себя знатоком в приготовлении пищи.

Смотря на них, вождь подчеркнул, что впредь надо найти больше и поощрять присущие нашей нации блюда, чтобы из поколения в поколение развивать ее славные традиции.

Смысл приготовления национальных блюд

В один из июньских дней 2008 года Полководец Ким Чен Ир посетил реконструированный ресторан «Чхонрю».

Осмотрев разные залы на первом и втором этажах, он зашел в зал выставки основной пищи и блюд ресторана «Чхонрю».

Подойдя к синсолло, Ким Чен Ир сказал, что свойственный лишь ему вкус зависит от хороших продуктов, и посоветовал приготовлять его, обеспечивая их в достатке.

Увидев рядом с кимчхи из лежачего омежника кимчхи из редиски, он спросил, как называют это кимчхи. Выслушав ответ, что это кимчхи из редиски, он в знак несогласия слегка покачал головой и сказал, что это чхонгак кимчхи. Советуя переименовать его в чхонгак кимчхи, он объяснил, что наш народ издревле готовил кимчхи из ранней редьки с мягкими листьями и стеблем и называл чхонгак кимчхи, так что лучше называть его по передающимся традициям.

Ким Чен Ир затем осмотрел разные блины, включая картофельные, и другие блюда, а перед чонгор *(корейская солянка)* спросил, как кушают чонгор, варят ли ее в пресной воде.

После подробного ответа одного работника он сказал, что чонгор как национальное блюдо любит наш народ, и удовлетворенно оценил хорошим делом то, что в ресторане подают продукты для чонгор и бульон отдельно, чтобы посетители сварили его сами.

В тот день он при осмотре разных блюд давал подробные советы о способах их приготовления и сервировки.

Его объяснение о происхождении некого блюда и совет хранить прежнее название традиционных национальных блюд отражают благородный смысл – повысить национальную гордость и достоинство у нашего народа, развивая национальную кулинарию.

Надо поощрять национальную кухню

В один майский день 2009 года Ким Чен Ын посетил некий завод.

Осмотрев зал воспитания на основе историко-революционной славы и рабочие места, он по просьбе начальства завода направился в заводскую столовую.

Зайдя в нее, он узнал, что на заводе снабжают рабочих разными соевыми продуктами, включая соевые масло и тубу, которые сделаны, собрав богатый урожай сои на подсобном поле.

При осмотре искусственного мяса из сои он отметил, что этот обработанный хороший пищевой продукт как одно из соевых кушаний содержит в себе разные питательные вещества, включая белок.

Ким Чен Ын спросил, как готовят и используют его в питании.

Руководящий кадр завода объяснил, что его кушают в жаренном, гарнированном после набухания виде и необработанном состоянии.

Он с удовлетворением сказал, что надо больше обеспечивать рабочих такими блюдами, и очень хорошо, что добились таких результатов, собрав богатый урожай сои на подсобном поле, который выделил Полководец Ким Чен Ир.

На заводе была установлена «Доска знакомства с национальными блюдами» для поощрения типичных традиционных блюд нашей нации по воле Полководца, заботившегося о повышении уровня питания рабочих завода.

В тот день Ким Чен Ын внимательно ознакомился с представленными на ней всеми блюдами и подчеркнул, что при приготовлении и одного блюда надо поощрять, как учил Полководец, национальную кухню для сохранения национальности и чучхейского характера.

Собкор

Нельзя пренебрегать национальными блюдами

Сегодня повсюду на нашей Родине имеются специализирующиеся на национальных блюдах рестораны, где многие посетители кушают их с аппетитом. Увидев это, я испытываю волнение, наверное, оттого, что всю жизнь работаю в области кулинарии.

На нашей планете имеется более 200 стран и множество наций, и у каждой из них есть своя самобытная национальность. А сейчас ее лишаются многие нации, перенявшие западную культуру.

Но в нашей стране активно ведут работу по сохранению чучхейского, национального характера во всех сферах жизни в обществе. Ее успех немыслим в отрыве от национальной кулинарии, поскольку, когда пренебрегаешь ею, то пропадают народные обычаи питания, а далее можно потерять национальные традиции, т. е. национальность.

Нужно найти и развить без исключения все созданные предками традиционные национальные блюда, ибо это имеет большое значение не только в здоровом и цивилизованном питании населения, но и во внушении людям чувства национальной гордости и достоинства, духа любви к стране и нации.

Корейцы издревле, проживая на родной земле, в поколениях создавали и развивали самобытные национальные блюда согласно своим жизненным условиям, конституции и вкусу.

В корейских национальных блюдах, развивавшихся и обогащавшихся в ходе долгой истории, отражаются творческий талант и мудрость трудолюбивого нашего народа, вкус, склонности и другие национальные черты корейцев.

В особенности, типичные корейские национальные блюда, такие, как синсолло, пхеньян рэнмён и кимчхи, вследствие своего оригинального вкуса, аромата, вида и цвета широко известны в мире.

Однако в период японского колониального господства они крайне подавлялись из-за коварных интриг японских оккупантов для ликвидации национальной культуры Кореи, отчего были потеряны многие национальные блюда, которые любят корейцы.

Наши национальные блюда стали развиваться правильно только после освобождения страны.

Великие вожди Ким Ир Сен и Ким Чен Ир с большим вниманием к развитию национальной кулинарии принимали меры, чтобы найти все корейские традиционные блюда, и подробно освещали связанные с ними вопросы, включая способы их приготовления, основные материалы, приправу и посуду. Благодаря их непрестанному руководству и указаниям были развиты синсолло, пхеньян рэнмён и другие национальные блюда, которые высоко оценивают и многие люди в мире.

Маршал Ким Чен Ын тоже уделяет глубокое внимание развитию национальной кулинарии, и сегодня на нашей Родине согласно требованиям народа процветает и развивается превосходная культура питания, созданная предками.

Миссия Корейского кулинарного общества – это, углубляя техническое руководство работой в области кулинарии, развивать кулинарное искусство в стране.

Наше общество содержательно организует и проводит кулинарные фестивали, семинары, лекции и выставки блюд, поощряет выявление особенностей местных блюд в каждой провинции для развития национальной кулинарии. В ходе этого найдены многие национальные блюда и зарегистрированы деликатесами.

В нашей стране день ото дня более развивается и кулинарное искусство, и техника обработки пищевых продуктов.

Свежесть, аромат и приятный вкус корейских блюд возбуждают у людей аппетит. Для выявления их таких качеств сотрудники Общества отправляются в разные места, где ведут техническое руководство. И среди людей повышается страсть к изучению национальной кухни.

Я как один из руководящих кадров в области кулинарии буду усердно выполнять свою обязанность и роль в поощрении и развитии национальных блюд, в прославлении первородства корейской нации.

Председатель ЦП Корейского кулинарного общества
Хан Ён Хун

Повышается уровень национальной кухни

Издревле поколения единокровных корейцев, живя на одной территории, создали 5-тысячелетнюю историю и блестящую культуру.

Мудрость и талант корейцев, образовавшиеся в ходе долгой истории, отражены и в национальных блюдах, подходящих особенностям их конституции, склонностям и вкусам.

Сегодня повсюду в стране работают рестораны и столовые, где готовят посетителям разные национальные блюда, включая пхеньян рэнмён *(лапша в холодном бульоне)*, куксу с курятиной на подносе, синсолло, онбан, куксу из крахмала, суп из тэдонганской кефали, блюда «тангоги» и блины из маша.

В каждой семье в будничные дни и народные праздники, готовя куксу, тток *(хлебцы)*, кимчхи, салат из колокольчика и другие национальные блюда, повышают уровень питания.

Национальные блюда Кореи, имеющие свежий, сладкий, острый и приятный вкус, смачный запах и прекрасный цвет, подходят эстетическому вкусу людей и вызывают аппетит даже у иностранцев.

В разных местах страны построены или реконструированы фабрики основных приправ, рыбпромхозы, свиноводческие заводы, сомоводческие и грибоводческие фермы, питомники разведения вьюнов, фабрики по производству кимчхи, овощеводческие теплицы, рестораны и предприятия общепита, что заложило прочную материально-техническую базу для развития национальной кухни.

Широко распространяются кулинарные пособия и мультимедиа, проводятся конкурсы между предприятиями общепита, готовят разные национальные блюда в семьях. Итак, культура питания, не ограничиваясь по местностям, получает равномерное развитие.

Маршал Ким Чен Ын, подчеркивая при каждом удобном случае необходимость развития национальных блюд, обращает большое внимание на проводящийся каждый год Кулинарный фестиваль по случаю Дня Солнца и Общереспубликанский конкурс кулинарной техники по случаю Дня Звезды. Он принимает меры для организации конкурсов на лучшее приготовление куксу, макколли *(рисовая брага)*, блюд из картофеля, кукурузы и власозубов.

В ходе приготовления новых национальных блюд и активизации обмена опытом и кулинарным мастерством между предприятиями общепита, кулинарами и домохозяйками произошел большой сдвиг в развитии национальной кухни.

Завотделом ЦП Корейского кулинарного общества Чо Ён говорит, что поиск и развитие традиционных национальных блюд наших предков имеют

Каждый год проходят разные кулинарные фестивали и конкурсы.

Готовят разные вкусные национальные блюда.

На Рюгёнской фабрике по производству кимчхи индустриализировано его приготовление.

Студенты Пхеньянского торгового университета имени Чан Чхоль Гу на практическом занятии по национальной кухне.

большое значение не только в обеспечении богатого и цивилизованного питания людей, но и привитии им духа любви к стране и нации, национальной гордости.

Великие вожди, уже давно считая, что дело развития национальных блюд не просто деловой, а важный вопрос для охраны и сохранения национального характера, постоянно направляли внимание на поощрение лучших традиций национальной кухни и их развитие согласно вкусам корейцев.

И сегодня многие люди с волнением вспоминают, как великий вождь Ким Ир Сен выискал кэсонскую уху из вьюнов с тубу.

В сентябре 1972 года он, руководя на месте работой разных отраслей в городе Кэсоне, обращал большое внимание на жизнь кэсонцев. Говоря, что исстари в нашей стране по местностям имелись самобытные продукты и блюда, он подчеркивал необходимость выискать их и поощрять. Несмотря на занятость многими делами, он при встрече с долго живущими в Кэсоне стариками, интересуясь кэсонскими продуктами и блюдами, убедился, что свойственным блюдом в Кэсоне была уха из вьюнов с тубу. Говоря, что надо выискать любимые в прошлом кэсонцами местные блюда, он отметил, что, если построить новый ресторан у подножия горы Чанам и готовить там уху из вьюнов с тубу, то это обрадует всех горожан Кэсона.

Он выискал имеющие долгую историю национальные блюда, в том числе уху из кефали, осветил способы их приготовления и принял меры для строительства ресторана «Окрю», специализирующегося на пхеньян рэнмёне.

Полководец Ким Чен Ир направлял большие силы на развитие национальных блюд, чтобы гордиться ими достойно в мире.

Однажды он сказал сотрудникам, что не только наш народ, но и иностранцы высоко оценивают корейскую кухню. Вообще-то она, продолжил он, превосходит кухни других стран, поскольку исстари корейцы согласно своим национальным особенностям и вкусам готовили много национальных блюд, которые отличаются оригинальностью вкуса, запаха и цвета.

Корейские блюда, говорил он, разделяются на основные, побочные, напитки и кондитерские. К основным относятся каша, куксу и тток, к побочным – суп, тушения в остром соусе, фри и жаренья, к напиткам – сикхе *(пища из варёного риса, солода и сахара)*, сучжонгва *(напиток из имбиря, хурмы и корицы с мёдом)* и хвачхэ *(напиток с фруктами)*, а к кондитерским – якгва и канчжон *(хворост из рисовой муки)*. И впредь необходимо готовить больше своеобразных корейских блюд, включая тушеную куру с женьшенем, тток разного вида и цвета, пхеньян рэнмён, якбап *(сладкая каша из клейкого риса с вареными каштанами и юбой)*, суп из говяжьих ребер, тушеную кефаль, посам кимчхи и известные в Пхеньяне блюда.

Он прилагал большие усилия к сохранению настоящего вкуса пхеньян рэнмёна – традиционного блюда нашей нации.

Чтобы через это блюдо выявить свойственные традиции национальной кухни, прославить лучшие черты нашей нации и повысить уровень питания людей, он не раз пробовал рэнмён в ресторане «Окрю» и освещал путь к улучшению его вкуса.

Благодаря его большому вниманию в известных ресторанах «Окрю», «Чхонрю», «Пхеньян мёнок» и «Пхённам мёнок» готовят пхеньян рэнмён, куксу с курятиной на подносе, не уступающую дворцовому блюду – куксу с филе на подносе. Они пользуются любовью как людей на исторической родине, так и зарубежных корейцев.

Ким Сун Ок – начальница Кулинарного общества корейцев в Яньбяне Китая, несколько лет тому назад впервые посетившая историческую родину, осмотрев Кулинарный фестиваль по случаю Дня Солнца, сказала:

– Побывав во многих странах мира, я попробовала все известные блюда. Но все они во вкусе, запахе и питательной ценности уступают корейской кухне. Я с большой гордостью за национальные блюда более 10 лет работаю в обществе, но и не представляла себе, что столь развиты национальные блюда на исторической родине. При виде разных национальных блюд я снова испытала не только изумление, но и национальную гордость.

Статья Рё Хэ,
фото Ким Ён Хо

Пхеньян рэнмён и разные национальные блюда в ресторане «Окрю» привлекают многих людей.

Национальный вкус на кулинарном конкурсе

В самое жаркое время лета во всех семьях и на предприятиях общепита в стране заняты приготовлением блюд «*тангоги*». В это время кушать суп «*тангоги*» – это присущий корейской нации обычай.

По инициативе ЦП Корейского кулинарного общества накануне средней стадии самого жаркого времени лета прошел Общереспубликанский конкурс блюд «*тангоги*» с целью обмена опытом кулинаров и оказания помощи домохозяйкам в приготовлении этих блюд.

Нынешний конкурс состоялся в зале Кулинарного фестиваля на улице Рёмён. На конкурс были выставлены супы и другие блюда «*тангоги*», которые в определенное время на том месте приготовили кулинары и кулинарки, победившие на отборочных конкурсах по отраслям и местностям.

Среди супов «*тангоги*» большое внимание людей привлек суп, приготовленный кулинаркой Пхеньянского ресторана «Тангоги», который несколько раз занял первое место на данном конкурсе. Директор ресторана Пак Хе Ён сказала, что в нем суп «*тангоги*» и разные блюда «*тангоги*», включая тушеные ребрышки «*тангоги*» и тушеные ножки «*тангоги*», готовят типичным традиционным способом. Особенно, приготовленные кулинаркой Чо Гён Сук тушеные ребрышки «*тангоги*» с особым вкусом и цветом в прошлом получили высокую оценку Полководца Ким Чен Ира и Маршала Ким Чен Ына. Она продолжила, что в старинных книгах, включая «Тоньи богам», «Тонгуксесиги», «Корёса» и «Чосон понгонванчжо силлок», подробно описаны эффект и способы приготовления блюд «*тангоги*», связанные с ними исторические факты и эпизоды. Затем она отметила, что высокая питательность «*тангоги*» идентична с говядиной, что оно имеет эффект при астении, слабом желудке, нытье и боли в пояснице и ногах, холодных конечностях, недержании мочи и поносе на рассвете.

Внимание людей привлекли и приготовленные кулинарами и кулинарками всех провинций супы и другие блюда «*тангоги*», поскольку в них отражались характерные черты данной местности.

Юн Гым Хи из провинции Южный Пхёньан, говоря, что у кулинаров, занявших на конкурсе высшее место, познала многое в технике приготовления блюд, сказала, что на следующем конкурсе их столовая непременно одержит победу.

Научный сотрудник ЦП Корейского кулинарного общества Ким Ён Ир сказал:

– В процессе нынешнего конкурса кулинары и кулинарки многих предприятий общепита незаметно передали эстафету домохозяйкам. Если все женщины в стране будут выявлять вкус и аромат национальных блюд, наследовать традиции и обычаи нации, то повсюду на нашей Родине будет царить колорит корейской нации.

Статья Ким Соль Ми,
фото Пан Ын Сим

Тушеное мясо «тангоги».

Жареные потроха «тангоги».

Тушеные ребрышки «тангоги».

Обмениваются опытом в ходе конкурса блюд «тангоги».

Суп «тангоги».

Плоды энтузиазма кулинарок

На нашей Родине многие кулинарки отдают все силы развитию национальной кухни. Ниже некоторые из них приводятся в пример.

Кан Гён Сир *(справа)***.**

«С искренностью»

Корейцы любят традиционное национальное блюдо – пхеньян рэнмён *(лапша в холодном бульоне)*.

Шеф-повариха ресторана «Окрю» Кан Гён Сир, которая прилагает все силы к его развитию, сказала:

– По-моему, и кулинарам следует с искренностью готовить каждое блюдо, как врачи проявляют искренность в лечении всех больных.

Она имеет 30-летний стаж работы, отражающей ее искренность и самоотверженность.

Гён Сир с девичества, работая кулинаркой, неустанно обращала внимание на обеспечение оригинального вкуса пхеньян рэнмёна. Она полагала, что хотя способ приготовления рэнмёна стандартизирован, но его подлинный вкус зависит от искренности кулинаров. Проводя много опытов, она во всех процессах приготовления – от подготовки теста до укладки мотка, старалась выяснить секрет повышения его вкуса, до поздней ночи училась у старших коллег сохранять вкус важного в этом блюде бульона, пробовала приготовить его и сама.

Однако практика была далека от желания. В зависимости от сезона и погоды изменялись цвет и вкус рэнмёна. В конце непрерывных усилий она выяснила, что на это немало влияют температура и время, и приступила к научному решению этих проблем.

Она с энтузиазмом отдавала много времени и сил, чтобы, сохранив оригинальный вкус пхеньян рэнмёна, прославить лучшие традиции и первородство нашей нации, повысить уровень питания населения. И в итоге ее усилий установили автоматические сигнализаторы, дающие сигнал при наступлении данной температуры теста, обварки нитей куксу и др., что улучшило вкус пхеньян рэнмёна.

Рацпредложение Кан Гён Сир заняло первое место на XX Кулинарном фестивале по случаю Дня Солнца.

«Моя мама специализируется на синсолло»

– В центре латунной посуды играет синий язычок пламени, а вокруг него радужные, приятные на вид продукты напоминают красивый цветок. Это известное блюдо Кореи синсолло уже с виду отражает приятный и своеобразный вкус корейской кухни, – сказал с восторгом некий иностранец, покушав синсолло в ресторане «Чхонрю».

Среди кулинаров в ресторане

Рим Мён Ок.

«Чхонрю», старающихся улучшить вкус синсолло, находится и Рим Мён Ок.

Она с детства мечтала своими руками готовить синсолло, и в годы военной службы, рассказывая однополчанкам о его происхождении и методе приготовления, прослыла «специалисткой по синсолло».

Мён Ок после демобилизации, работая подручной кулинарки в ресторане «Чхонрю», училась у опытных кулинаров пользоваться кухонными ножами, жарить приправу и готовить продукты для синсолло, а ночью повторяла усвоенное и пробовала приготовить это блюдо.

Но говорят, дело знакомо не рукам, а глазам. Особенно, нелегко было нарезать продукты мелкими радужными кусочками, но она после работы и дома усердно продолжала шлифовать это мастерство.

Став кулинаркой, Мён Ок работала с энтузиазмом и старалась повысить свою квалификацию. В ходе этого она узнала, что вкус синсолло зависит от регулирования огня и качества бульона. И она, решая своими силами эти проблемы, старалась улучшить вкус синсолло.

Ее старания принесли богатые плоды. Приготовленное Мён Ок синсолло, высоко оцениваясь людьми, заняло первое место на Общереспубликанском конкурсе кулинарной техники и на Кулинарном фестивале по случаю Дня Солнца.

Ее дочь Рим Хэ, которая ходит в начальную школу, гордится дипломом и золотой медалью матери и часто говорит одноклассницам и учительницам:

«Моя мама специализируется на синсолло».

Мастер кулинарии

Можно сказать, что имеются не только мастера спорта, но и мастера кулинарии.

К ним относится и Сон Хе Ён – заведующая столовой «Чхонрю» при комплексном общепите Тэдонганского района.

Занявшая первое место на Кулинарном фестивале Сон Хе Ён получает поздравление дочери.

Окончив Пхеньянский торговый университет имени Чан Чхоль Гу, она долго работала в области общепита и стала сведущей в национальной кухне. Однако ее глубокие знания о национальных блюдах и высокое кулинарное мастерство немыслимы в отрыве от ее энтузиазма и исследовательского пыла.

Сон Хе Ён старается участвовать во всех конкурсах и фестивалях, проходящих по инициативе ЦП Корейского кулинарного общества, где знакомится с происхождением, основными продуктами и способом приготовления каждого блюда. Она при приготовлении блюд обращает большое внимание на научность и художественность.

На Кулинарный фестиваль по случаю Дня Солнца она выставила сучжонгва *(напиток из имбиря, хурмы и корицы с мёдом)* и хвачхэ *(напиток с фруктами)*, и посетители оценили их своеобразный вкус.

На досуге она, вместе с мужем и дочерью посещая музеи, размышляет, как лучше прославить традиции нашей нации и превосходство созданной ею культуры.

Хе Ён создала новое блюдо – самобытную холодную закуску из грибов и огурцов, которое внесено в список известных блюд Кореи.

С 2008 года она несколько раз получила золотые медали, заняв первое место на Кулинарных фестивалях по случаю Дня Солнца.

А ее дочь Ким Даль Ми, которая, как и мать, способна в кулинарии, каждый год в День матери своими руками готовит для нее разные национальные блюда.

И тогда Сон Хе Ён испытывает небывало большую радость.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Ган Му

И на накрытом в семье небольшом столе

Семья доктора наук, доцента Чвэ Бён Гака, живущая в квартире № 4 на пятом этаже в 61-й соседской группе жильцов «инминбан» квартала Мирэ в Пхёнчхонском районе, любит национальные блюда.

Он преподает на факультете общепита Пхеньянского торгового университета имени Чан Чхоль Гу и почти 30 лет с аппетитом кушает разные национальные блюда, которые усердно готовит ему жена Ли Мён Хи. Она всегда подает на стол национальные блюда согласно сезону. Например, весной – суп из листьев пастушьей сумки и кимчхи из дикого чеснока, летом – суп *«тангоги»,* осенью – уху из вьюнов с тубу, а зимой – рисовую размазню «тончжи», кимчхи из кочанов капусты, кактуги *(кимчхи из редьки)* и др. А в национальные праздники она обязательно готовит тток и блины из маша.

Знакомые порой шутят, что ей, живя с зубром кулинарии, наверно, удалось попробовать все известные блюда в мире, но она отвечает:

– Зачем готовить блюда других стран, ведь и в нашей стране много превосходных национальных блюд.

Читая разные книги о национальной кухне Кореи, она ознакомилась с сезонными блюдами и способами их приготовления.

Чвэ Бён Гак как специалист больше других уделял внимание национальной кухне, имеющей особый вкус, запах и питательность.

– Вкус, запах и цвет национальных блюд Кореи, – объяснил он, – вызывают у людей аппетит, они отличаются научностью способов их приготовления и фармакологическим свойством. Я читаю студентам лекции о способах приготовления блюд и других стран. Но корейцам подходят национальные блюда, включая суп из домашней соевой пасты, кашу, кимчхи, салат из ростков соевых бобов и суп *«тангоги»*.

Кушая национальные блюда, приготовленные заботливой женой, он с удовлетворением говорит: «Слушай, ты очень вкусно приготовила кимчхи», «Сегодня очень вкусен суп из домашней соевой пасты».

На нашей Родине многие люди, как он, любят национальную кухню, стараются сохранить и развить национальные черты в своей семье, отчего и в будни усиливается их чувство патриотизма.

Статья Ён Ок,
фото Пан Ын Сим

Лето 1930 года

Сектанты из фракции Эмэльпха не извлекли урока из неудачи восстания 30 мая. До и после Международного антивоенного дня – 1 августа 1930 года – они вновь подняли безрассудное восстание, главным образом, в районах вдоль железной дороги Гирин – Дуньхуа.

Вследствие этого безрассудного восстания перед нашей революцией встали большие трудности. Перед лицом врага обнаружились даже и те немногие революционные организации, которые ушли глубоко в подполье после восстания 30 мая. Организации, которые мы после моего выхода из тюрьмы привели в порядок с величайшим трудом во многих местах, опять подверглись удару и разрушились. В различных районах Маньчжурии были арестованы и подвергнуты смертной казни многие лучшие руководящие кадры. Враги получили новый подходящий предлог наклеветать на коммунизм и репрессировать коммунистическое движение.

Нечего и говорить, какую большую подмогу оказало это восстание японским империалистам в их политике разжигания национальной розни. Из-за двукратного восстания корейцы лишились доверия китайцев. Позже мы с трудом восстановили это доверие через партизанскую борьбу.

После восстания 1 августа корейцы в Восточной Маньчжурии постепенно сознавали всю опасность левацкого авантюризма и стали относиться с недоверием и осторожностью к фракционерам-низкопоклонникам, толкающим массы на безрассудный бунт.

Мы немедленно направили подпольщиков в районы, где вспыхивали восстания, чтобы революционные массы больше не обманывались агитацией фракционеров.

Я тоже решил идти в сторону Дуньхуа через Гирин и приводить в порядок организации, находясь там некоторое время.

В Гирине тоже сложилась очень напряженная обстановка, как после восстания 30 мая. Мне пришлось переодеваться по нескольку раз в день, чтобы встретиться с людьми, причастными к организации.

На вокзале, у крепостных ворот и на всех перекрестках Гирина были установлены посты для проверки и обыска. Тайные агенты японского консульства рыскали по улицам, чтобы отыскать корейских революционеров. То был период, когда националистическое движение катилось к закату, и теперь враги не следили за старыми деятелями Армии независимости, как во время дела Ан Чхан Хо, а ставили повсюду сети, чтобы ловить молодых борцов – участников коммунистического движения.

Взяла меня обида и досада при мысли, что теперь трудно видеть знакомые лица в городе Гирине, который кипел борьбой против прокладки железнодорожной линии Гирин – Хвэрён.

Расставаясь со мной, товарищи советовали остановиться в Гирине не надолго и без промедления уехать в Хайлун или Цинъюань. Но мне не легко было так покинуть Гирин. Не мог я сразу уйти из этого города, где я целых три года денно и нощно прилагал титанические усилия для прокладывания нового пути революции. Я не питал бы столь сильную привязанность к Гирину, если бы не так страдал здесь ради революции, даже и сидя за решеткой. Люди любят то или иное место столько, сколько они вложили в него своей души.

К счастью, я нашел одного товарища, занимавшегося комсомольской работой, и через него узнал места, где находились некоторые члены нашей организации. Я собрал их в одно место и отдал им такое распоряжение: больше не обнажать членов организации перед врагом и на определенное время уйти в подполье даже таким легальным организациям, как Гиринское общество корейских детей и Общество корейских учащихся в Гирине. Обсуждали также и меры по осуществлению курса Калуньского совещания. Я направил в различные районы надежных товарищей с заданием привести в порядок революционные организации.

И я тоже решил покинуть Гирин. Меня ждало слишком много дел. Когда я в основном справился с работой в Гирине, меня охватило горячее стремление восстановить разрушенные организации, идя в сторону Восточной Маньчжурии.

Я думал направиться в Цинъюань или Хайлун и,

скрываясь там некоторое время в домах китайских товарищей, ликвидировать последствия восстания в районах, потерпевших большой урон от вражеских репрессий. Я рассчитывал, что если идти в Цинъюань и Хайлун, можно будет установить связь с Чвэ Чхан Гором, с кем не успел я встретиться ни разу после Калуньского совещания, и уж вместе с ним прокладывать канал в Южную Маньчжурию. Эти районы, как Люхэ, были участками деятельности Чвэ Чхан Гора.

В Люхэ, Хайлуне, Цинъюане и прилегающих к ним районах он создавал первичные партийные организации и расширял сеть КСМК, АСМ и других массовых организаций. В ту пору революционное движение в этих местностях переживало серьезные испытания из-за противоборства между прокунминбуской и антикунминбуской группами. Вдобавок дали себя знать и последствия восстания 1 августа, и разрушались одна за другой многие революционные организации.

В местечке между Хайлуном и Цинъюанем жил один мой близкий друг, который был моим одноклассником в годы ученичества в Гирине. Этот китаец служил в нашем отряде, когда создалась партизанская армия, и вернулся домой после похода в Южную Маньчжурию. Я намеревался остановиться в его доме и там проводить некоторое время, думал, что за это время утихнет немного белый террор, и я смогу благополучно миновать опасный момент.

Когда я отбыл из Гирина, меня провожали на вокзале несколько товарищей-девушек. Они пришли проводить меня в изящных нарядах, словно барышни богатых семей, и я смог сесть в поезд благополучно, не вызывая никаких подозрений. В то время военщина считала, что джентльмены не участвуют в коммунистическом движении.

Тогда я сел в поезд не на главном вокзале Гирина, а на окраинной станции, где надзор был не так строг.

В вагоне я неожиданно встретился с Чжан Вэйхуа. Он сказал, что едет в Шэньян на учебу. По его словам, он перед отъездом в Шэньян был в Гирине, чтобы увидеться со мной и обсудить возможность участия в революции, а там была страшная атмосфера.

– Скрылись все знакомые корейцы и бросались в глаза только одни жандармы, полицейские и японские прихвостни. Я хотел встретиться с тобой, Сон Чжу, но не смог, не было там знакомых, и вот я еду в Шэньян, – продолжал он и притащил меня в вагон первого класса, где он занимал свое место. Казалось, он тоже догадался, что я езжу, избегая террора.

В тот день полицейские подвергли пассажиров особенно строгому контролю. Закрыв все выходы и входы, они проверяли у каждого удостоверение, а у иных бесцеремонно копались даже в ручном багаже и личных вещах. Контролеры проверяли билеты тоже особенно тщательно. Последствия восстания 1 августа сказывались не только в городе и деревне, но и в поездах.

При доброй помощи Чжан Вэйхуа я смог благополучно доехать до Хайлунского вокзала. Полицейские придирчиво проверяли других пассажиров, но не смели ни о чем спрашивать Чжан Вэйхуа, одетого в шикарное платье китайского джентльмена. Меня, сидевшего рядом с ним, полицейские тоже не проверяли. Контролеры, проверяя билеты у других, не требовали от нас даже показать им билеты. Видимо, сказывался авторитет семьи Чжан Вэйхуа.

А у меня тогда были секретные документы и материалы. Если бы полицейские обыскали меня, случилась бы беда.

Когда мы прибыли на станцию Хайлун, было видно, что на платформе и у выхода установили строгий надзор полицейские из японского консульства. Я сразу интуитивно почувствовал, что мне грозит опасность. Я насторожился не на шутку, видя японских полицейских на станции. У китайских и японских полицейских название одно и то же, но хуже было попасть в лапы японской полиции. Схваченных в Маньчжурии корейских революционеров она тут же увозила в Корею или бросала в тюрьмы в Люйшуне, Даляне и Гирине, подвергнув их суду при Квантунском губернаторстве.

Когда я безмолвно смотрел в окно в нерешительности, Чжан Вэйхуа предложил мне зайти в его дом, если у меня нет срочного дела. Он говорил, что неплохо бы мне повидаться и с его отцом и заодно поговорить о его будущем.

Сначала я намеревался сойти с поезда на станции Цаоши и добраться до назначенного места. Нужно было для этого проехать еще пять или шесть станций. Если Чжан Вэйхуа высадился бы на станции Хайлун, возникла бы неожиданная опасность, так как больше никто бы не защитил меня. Поэтому я согласился и принял его приглашение.

(Продолжение следует.)

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Конечная вопросительная форма глагольной формы имени существительного, местоимения и имени числительного

Например:

제가 대학생이였습니까?

(чега тэхаксэньиётсыпника)

я студент был?

Я был студентом?

당신이 대학생이였습니까?

(тансини тэхаксэньиётсыпника)

вы студент были?

Вы были студентом?

그가 대학생이였습니까

(кыга тэхаксэньиётсыпника)

он студент был?

Он был студентом?

우리가 대학생들이였습니까

(урига тэхаксэндыльиётсыпника)

мы студенты были?

Мы были студентами?

당신들이 대학생들였습니까?

(тансиндыльи тэхаксэндыльиётсыпника)

вы студенты были?

Вы были студентами?

그들이 대학생들이였습니까?

(кыдыльи тэхаксэндыльиётсыпника)

они студенты были?

Они были студентами?

Примечание:

Конечная вопросительная форма глагольной формы им. сущ. 대학생이였습니까 (тэхаксэньиётсыпника) *студент был*? образована от имени существительного 대학생 (тэхаксэн) *студент*.

대학생 + 이+였+습니까 студент был (тэхаксэнь и ёт сыпника)

대학생 (тэхаксэн) – *имя существительное* студент

이 (и) – *окончание преобразования*

였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*

습니까 (сыпника) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы имени существительного в высокой степени вежливости*

습니까 (сыпника) употребляется, когда конечная вопросительная форма глагольной формы им. сущ., местоимения и имени числительного имеет окончание времени.

Здесь конечная вопросительная форма глагольной формы им. сущ. 대학생이였습니까 (тэхаксэньиётсыпника) *студент был?* имеет окончание прошедшего времени 였 (ёт).

Конечная вопросительная форма глагольной формы им. сущ. 대학생들이였습니까 (тэхаксэндыльиётсыпника) *студенты были?* образована от имени существительного 대학생 (тэхаксэн) *студент*.

대학생 + 들+ 이+였+습니까 студенты были (тэхаксэн дыль и ёт сыпника)

대학생 (тэхаксэн) – *имя существительное* студент

들 (дыль) – *окончание множественного числа*

이 (и) – *окончание преобразования*

였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*

습니까 (сыпника) – *конечное вопросительное окончание глагольной формы имени существительного в высокой степени вежливости.* □

– *К слету передовиков движения Маллима* –

Увеличивают добычу угля

В стране царит энтузиазм шахтеров, занимающих важное место в развитии народного хозяйства.

В авангарде стоят шахтеры Рёндынской шахты. Отозвавшись на призыв созидателей канвондоского духа, они каждый день совершают новаторство в добыче угля, чтобы новаторами достойно встретить слет передовиков движения Маллима.

Руководящие кадры шахты, перенеся место своей работы в забои, по-фронтовому проводят политработу и решают на месте встающие вопросы, и в итоге шахтеры с энтузиазмом увеличивают добычу угля.

Начальство, осознав, что один из важных звеньев увеличения добычи угля связан со стабильной постановкой проходки в авангарде и действенным повышением откаточной способности, ставят во главу угла работу с проходчиками и откатчиками, оказывая результативную помощь в тщательном осмотре и ремонте электровозов и вагонеток.

Один из руководящих кадров шахты сказал:

«Хотя американские империалисты и их сателлиты яростно прибегают к каким-то «санкциям» и происках против нашей страны, но это ничуть не беспокоит нас. Мы с духом самому выковать из себя сильного можем сколько угодно увеличить объем добычи угля, взрывая их «хлам с санкциями». Итак, у нас на шахте, выявляя духовную силу масс и научно-технический потенциал, с учетом реалий поставили задачи технических новшеств и изобретений и в ходе массового движения за технический прогресс наладили производство всех деталей, необходимых для проходки и добычи угля».

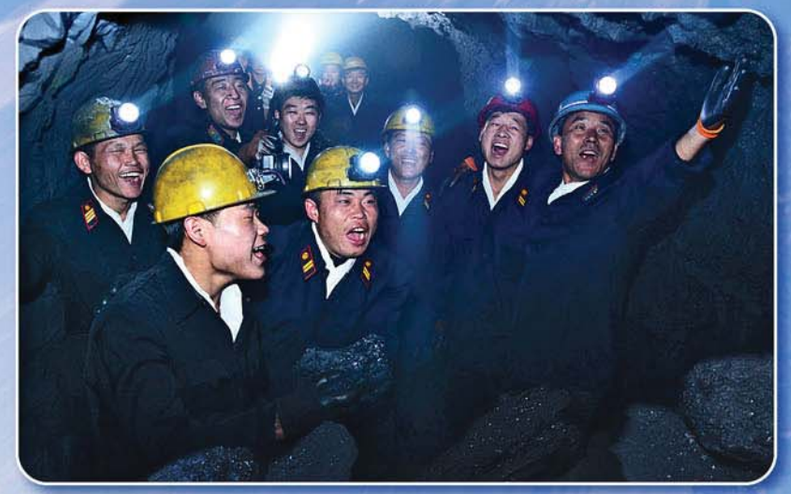
Наряду с тем, на шахте своими силами укрепили механическую базу изготовления инструментов, приспособлений и деталей, что дает большой эффект при ремонте проходческого, добычного и откаточного оборудования, а благоустроенные снабженческая база и культурно-гигиенические пункты стимулируют трудовой энтузиазм шахтеров.

Начальник участка Чон Мун Бом сказал:

– Внедрение высокоэффективных методов добычи угля, активная реализация комплексной механизации шахтных работ и разнообразной перевозки, усовершенствование процесса сортировки угля связаны с нормализацией производства. Сосредоточивая все силы на этом, мы ежедневно в сегодняшнем всенародном генеральном наступлении будем достигать новых успехов в добыче угля, чтобы встретить слет передовиков движения Маллима как слет победителей.

Статья Чвэ Ын Хёка,
фото Чвэ Вон Чхора

Внедряя высокоэффективные методы добычи угля.



Разработав перспективный угольный пласт.

На-гора выдается много угля.

Усовершенствовав перспективный план

На Кымсонской пищевой фабрике каждый год собирают по 2 – 3 тонны хурмы. Фабрика небольшая, но на ее территории, где произрастает более 450 хурм, весной издают аромат расцветающие яблони, абрикосы и персики, с лета до поздней осени собирают разные фрукты, а зимой шумят вечнозеленые хвойные деревья.

На ней работа по облесению, озеленению и превращению ее территории в плодовый сад началась в конце 1990-х годов, вскоре после назначения Ку Чхан Хо директором фабрики.

Ку Чхан Хо, решив сначала посадить деревья на фабричной территории, поехал в уезд Анбён провинции Канвон, находящийся в сотнях *ли* от Пхеньяна. Он там достал саженцы хурмы и, привезя на фабрику, вместе с рабочими посадил их в залежных местах.

В тот день рабочие фабрики вместе с ним, решив посадить еще больше деревьев хорошей породы, составили и повесили перспективный план. План был мал, но он отражал часть нашей Родины, которая более озеленится в итоге патриотического чувства народа.

С тех пор они, почти 20 лет сажая деревья ежегодно весной и осенью, посадили более 6000 деревьев 50 с лишним хороших пород, в том числе абрикосы, яблони, аронии, веймутовы сосны, кедры, тонкочешуйчатые лиственницы и пхеньянские клены.

На фабрике для тщательного ухода за посаженными деревьями внедрили систему ухода за каждым квадратом по цехам соответственно численности их персонала. Итак, все рабочие и начальники, в том числе директор фабрики, взяв на себя десятки деревьев, с ответственностью подкармливают почву и ведут уход за ними.

В ходе этого они, обустроив лесопитомник, сами сеют семена и выращивают саженцы деревьев, отчего полностью отпало суждение, что их можно выращивать лишь в специализированных единицах.

Осенью этого года на фабрике, запланировав выродившиеся деревья заменить деревьями хороших пород, усовершенствовали перспективный план облесения, озеленения и превращения фабричной территории в плодовый сад.

Директор фабрики Ку Чхан Хо сказал:

– При посадке и выращивании своими руками хоть одного дерева возрастают патриотическое чувство и воля защитить Родину даже и ценою своей жизни. И мы сажаем каждое дерево не только с потом, а, прежде всего, с патриотическим чувством.

Статья Ён Ок,
фото Пан Ын Сим

Начальство фабрики обсуждает план облесения, озеленения фабричной территории и превращения ее в плодовый сад.

Элементарные знания

«Кансончхунечжиб»

«Кансончхунечжиб» – это имеющийся в «Тамчжонюго *(рукопись Тамчжона)*» сборник стихов, сочиненных Ким Рё в начале XIX века.

Он состоит из двух частей – «Хвансонригок» и «Санвонригок», в которых содержится 230 стихотворений без заглавий. А в конце каждого стихотворения в виде интерпретации даны заголовок и обосновывающие его факты и события.

В первой части «Хвансонригок» имеются 205 стихов: 195 четверостиший из 7-иероглифических строф, в которых заглавия и содержание отражают жизнь, обычаи местных жителей и испытания поэта, когда он был правителем уезда Рёнсан *(1817 – 1819 гг.),* и 10 четверостиший, написанных им сразу после выхода в отставку с этого поста.

Во второй части «Санвонригок» содержатся 25 стихов о том, как щелкают грецкие орехи, готовят и кушают «якпаб», делают прыжки на доске, «продают жару», запускают бумажный змей, разжигают на полях огонь и проводятся народные игры в День чонвор тэборым.

Произведения в «Кансончхунечжиб» типичны разнообразностью идейного содержания сюжета и глубокими народными эмоциями. Из них ценность и значение имеют стихи, отражающие тяжелые условия жизни и недовольство жителей в местностях провинции Чолла.

«Кансончхунечжиб», отражая прогрессивные идейные тенденции и идейно-художественную специфику поэзии Ким Рё, дает помощь в изучении традиционных обычаев и фольклорных игр нашего народа. □

Эмоционально-культурная жизнь после работы

В кабинете распространения достижений науки и техники после рабочего дня.

Начальство и рабочие Тэдонганского аккумуляторного завода активно ведут эмоционально-культурную жизнь.

В выходные, праздничные дни или после работы на заводе царит оживление от соревнований в футболе, волейболе, настольном теннисе, ют и шахматах. А впереди этой работы стоит начальство.

Когда я посетил завод, на его футбольном поле был в разгаре матч между командами цеха пластмассовых ящиков и сборочного цеха. В команде цеха пластмассовых ящиков главными нападающими играли руководящий кадр завода Вон Чхор и главный инженер Ким Сон Чхор, а в команде сборочного цеха – замдиректора завода Син Ги Сон и несколько завотделом. В обеих командах играли не только чуть более 20-, 30-летние молодые люди, но и более 60-летние начальники цехов. Накалилась страсть и у болельщиков.

Замдиректора Син Ги Сон при встрече со мной в перерыве после первого тайма, с улыбкой говоря, что обычно матч этих команд заканчивается вничью и его исход решается послематчевыми пенальти, сказал, что так будет, видимо, и сегодня.

Такая воля к победе проявлялась и в волейбольном матче, и в играх в настольный теннис, в шахматы и ют. По словам рабочих, если бы в них участвовало играющее сейчас в футбол начальство завода, то они были бы более интересными и ожесточенными. Это ясно говорило, что начальники являются примером, участвуя во всех играх, в том числе в шахматы и развлекательных играх.

Романтично-эмоциональная жизнь заводского персонала продолжалась в культурно-гигиеническом сооружении «Чхукчжончживоне». Бывшие соперники после напряженной игры вместе снимали усталость в пунктах бытового сервиса.

Затем я посетил кабинет распространения достижений науки и техники. В нем начальство и рабочие завода изучали присланные из Храма науки и техники материалы, обсуждали техническое новшество и делились опытом. Среди них был и начальник цеха пластмассовых ящиков Ким Ён Чхор, недавно игравший в футбол.

Ким Ён Чхор сказал, что его, конечно, обрадовала победа в сегодняшнем футбольном матче с перевесом на одно очко, но он более рад тому, что разнообразная эмоционально-культурная жизнь повышает энтузиазм рабочих, укрепляет их здоровье, углубляет знания о передовой науке и технике, а все это в итоге расширяет производство.

Он добавил, что фактически в цехе многие рабочие досрочно выполнили годовой план, а цех в целом не только перевыполнил годовой план этого года, но и стоит впереди всех в уходе за оборудованием и обустройстве внутренности и внешности места работы.

Облик рабочих, которые в ходе эмоционально-культурной жизни создают новаторство в производстве, вызвал у меня глубокое впечатление и уверенность в перспективном развитии завода.

Статья Чвэ Ги Чхора,
фото Им Чон Гука

В выходные и праздничные дни весь завод оживлен от разных спортивных соревнований.

Встречи с отдыхающими в Доме отдыха

Я недавно в сезон отдыха трудящихся посетил Дом отдыха «Мёхянсан». Приехав туда, я увидел его здание в корейском зодческом стиле и автобус, с которого сходили отдыхающие, приехав с экскурсии в горы. Среди них были рабочие, кооператоры, старики и дети.

При встрече со мной Пак Ху Нам из квартала Отхан в Чунском районе города Пхеньяна сказала, что ей настает 80 лет, но она вместе с семьей, приехав в Дом отдыха, уже посетила Выставку дружбы между народами, совершила экскурсию в горы Мёхян, а завтра по программе посещения осмотрит Большую пещеру Рёнмун. Она продолжила, что здесь от отменного интерьера в номере, обильных завтрака, обеда и ужина, искренней заботы обслуги и врачей, чтобы никто из отдыхающих не имел неудобства и не болел, ей кажется, что она помолодела на 10 лет, и в своем преклонном возрасте может делать все.

После ее рассказа я осмотрел спальни, столовую, читальню, общий зал развлекательных игр и другие места.

Директор Дома отдыха Хан Рён Хи сказала, что сюда приезжают отдыхать трудящиеся из предприятий, деревень, НИИ и разных отраслей, что в один сезон здесь принимают почти 100 отдыхающих.

Выслушав ее, я посетил номера отдыхающих. В номере № 2 на первом этаже Сон Гён Ир из Пхеньянского ТЭО и его друзья играли в ют с Ли Хе Ён из Сунчхонской трикотажной фабрики и ее подругами.

Познакомившись со мной, они сказали, что радостно отдыхают в прекрасном Доме отдыха, построенном за счет государства, что здесь опять поняли превосходство социалистической системы, в которой «дух самоотверженного служения народу» считают высшим принципом своей деятельности. А Ли Хе Ён отметила, что не может забыть накрытый в Доме отдыха обильный юбилейный стол в связи с днем ее рождения и искренность отдыхающих.

Затем я зашел в читальню и увидел, что в ней отдыхающие взаимно обмениваются опытом в своей работе. И я подумал, что в Доме отдыха они не только отдыхают, но и перенимают ценный опыт других, учатся друг у друга и расширяют свои знания.

Тихо выйдя из читальни, я зашел в плавательный бассейн, где увидел, что отдыхающие весело проводят время. Одни катались на водяной горке, другие соревновались в плавании, а третьи, приняв каскадный душ и попарившись в сауне с сосновыми листьями, опять прыгали в воду.

На открытой спортивной площадке проходил волейбольный матч. Болевший за свою команду Чан Сон Хо из Пукчжиского сельхозкооператива уезда Чэрён сказал, что после игры они, покатавшись на лодках по реке Чхончхон, устроят пикник на ее берегу.

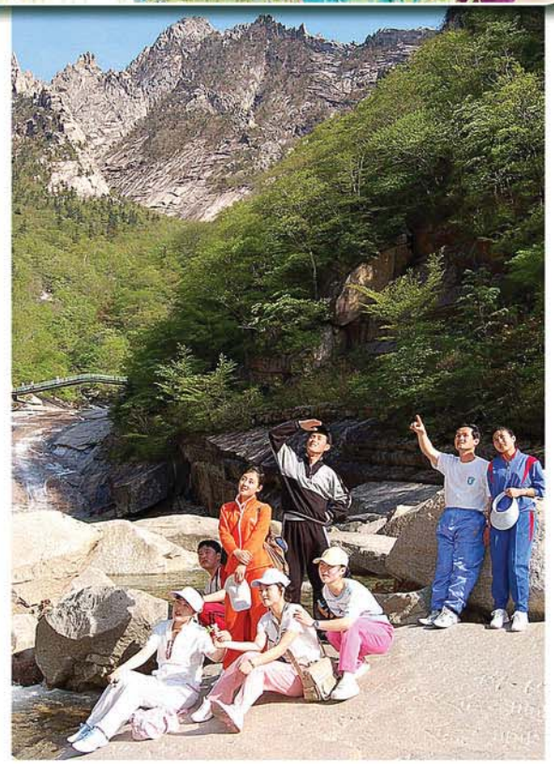
– В самом деле, не замечаю, как текут дни в Доме отдыха. А его персонал в эти дни, когда царили радость и смех отдыхающих, отдавал всего себя для них, незаметно проявляя все усилия, – добавил он и обещал после возвращения домой работать еще лучше.

При виде отдыхающих я глубже узнал заботу государства о простых трудящихся и почувствовал, что они оправдают ее самоотверженностью в выполнении своего долга.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ён Хо

Отдыхающие в крытом игровом бассейне.

На экскурсии в горы Мёхян.



Согласно психологии детей

Недавно я посетил Детский парк «Уличное движение», находящийся на участке квартала Рёнмот в городе Пхеньяне.

В парке имелись все условия для обучения детей правилам безопасности уличного движения согласно их психологии, в том числе учебный корпус и место практики на открытом воздухе.

Построенный в виде автомашины двухэтажный учебный корпус обучения правилам безопасности движения уже внешне отражал свое назначение, а его интерьер оригинально гармонировал в художественности и практичности согласно психологии детей. Были отменны кабинеты для занятий, интересны завесившие стены коридора кадры из мультиков для популяризации правил безопасности уличного движения и элементарных знаний, изображенные на ступенях следы, безмолвно показывающие порядок «движения по правой стороне».

А на безупречно обустроенном месте практики в безопасности движения открывалась разная ситуация движения, создав миниатюры или модели улиц, дорог, сооружений и конструкций города.

Здесь имелись разные участки, в том числе развития интеллекта, развлечений, игры на песке и физической закалки, магазин игрушек и киоск прохладительных напитков, а также – тщательно подготовленные 1-й, 2-й и 3-й ряды дорог, наклонная дорога, велосипедная дорожка, туннель, виадук, будка стрелочника, светофор, дорожные знаки и устройства для безопасности движения.

Не только это! Всюду в парке были вывешены подходящие душевному миру детей надписи с объяснениями и вопросами, включая «Историю развития автомашин», «Элементы дорожных аварий детей», «Как остановить быстрее?» и «Происхождение светофора», и дети легко познавали правила уличного движения и здравый смысл.

Директор парка Ро Хёк Чхор сказал:

– Дети в нашем парке с большой радостью усваивают правила уличного движения, поскольку все видят наглядно, все испытывают сами, ездя на игрушечном автомобиле или велосипеде.

Итак, в парк приходили многие дети и учащиеся изучать правила безопасности уличного движения.

Статья Чон Рён Чжина,
фото Пан Ын Сим

Самоотверженные супруги-педагоги

Чон Ча Хёк обсуждает методы преподавания.

На нашей Родине многие супруги-педагоги самоотверженно отдают всего себя делу обучения грядущих поколений.

К ним относятся и эрудированные супруги Чон Ча Хёк и Чан Ён Сук, пользующиеся уважением людей. Муж – ректор Пхеньянского университета компьютерных технологий, а жена – преподавательница Пхеньянского издательско-полиграфического университета.

Они однокурсники, вместе учились в одной группе на факультете связи Политехнического университета имени Ким Чака, а в 1986 году окончили его и стали преподавателями.

Бывший их однокурсником, заведующий кафедрой Пхеньянского издательско-полиграфического университета Ли Гван Чхор сказал:

– В студенческие годы Чон Ча Хёк был известен талантом в электронных устройствах, а Чан Ён Сук слыла настойчивой. В то время они оба, будучи в учебе энтузиастами, находились в числе нескольких круглых отличников в группе.

Они с горячей страстью к учебе дружили в светлой аудитории, в ходе чего полюбили друг друга. Через несколько лет после окончания университета они, справив свадьбу, помогали взаимно и подтягивали друг друга в семье и деле обучения и воспитания студентов.

При работе преподавателями у них постоянно не хватало времени, было немало неудобств и в семейной жизни. Им следовало читать лекции, воспитывать студентов, составлять лекционный план и вести другие дела, так что они возвращались домой поздней ночью. Однако, несмотря на большую усталость, они отдавали всего себя делу подготовки кадров, способствующих приумножению могущества и процветания страны. Исходя из общего стремления, они активно помогали друг другу в семейных делах и учебно-воспитательной работе, делясь опытом и соединяя знания.

По вечерам они неизменно проводили «супружеское совещание». Обмениваясь своим опытом в ходе работы, они обсуждали вопросы о педагогической и исследовательской работе. Считая каждую исследовательскую задачу общим делом, они выдвигали и обсуждали свои предложения. Порой они горячо спорили, настаивая на своем мнении, но это затем приносило успехи не только в применении рациональных и практических методов обучения, но и в исследованиях.

Чан Ён Сук ведет занятие.

Фактически, Чан Ён Сук разработала многие практические методы преподавания для повышения реальных способностей студентов, «вспомогательную программу для обучения цифровой схеме» и «программу проекта обработки цифровых сигналов». Имея глубокие знания и широкий кругозор, она является одной из образцовых педагогов в вузе, и многие студенты всегда ждут ее лекцию.

Поздравляют преподавателей с успехами.

– В разработке новых методов преподавания и учебных моделей программного обеспечения, – сказала она, – большую помощь оказали мне научные советы мужа. Он эрудит в области педагогики и компьютерной техники.

А Чон Ча Хёк получил разную научную помощь жены, имеющей глубокие знания о теории информационной связи. И он, работая завотделом научных исследований, а затем директором НИИ компьютерной техники, добился много успехов в своих исследованиях.

Чон Ча Хёк впервые ввел в учебную программу новый предмет «Обработка изображений и звуков» и вырастил много способных кадров. Разработав отечественную систему компьютерных операций, он внес вклад в создание интегрированной производственной системы на Пхеньянской сумочной фабрике и в Центральном лесопитомнике, добился успеха в модернизации и информатизации разных единиц и отраслей народного хозяйства. За свою работу он получил благодарность Ким Чен Ира и Ким Чен Ына, участвовал в государственных слетах и сфотографировался на память с великими вождями.

Обсуждение продолжается и дома.

Студенты гордятся ими как эрудированными педагогами.

Они и сейчас продолжают «супружеское совещание» при участии единственной дочери Чон Хён А, которая, несколько лет тому назад окончив Пхеньянский университет компьютерных технологий, преподает в Пхеньянском торговом университете имени Чан Чхоль Гу.

Их чистая совесть и самоотверженность педагогами проявлялись более 30 лет. Но они и поныне соединяют свой ум и энтузиазм в деле обучения грядущих поколений, чтобы стать, образно говоря, «крепкими корнями» и «подкормками» в выращивании будущего Родины.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Чвэ Вон Чхора

Эффективные медикаменты и их разработчики

У нас в стране повышается спрос людей на капсулы Risedronate и инъекции Zoledronic acid. Они на XV Общереспубликанской выставке изобретений и технических новшеств в июле этого года получили высокую оценку и привлекли внимание многих людей.

Капсулы Risedronate задерживают разрушение костной ткани остеокластом, активизируют процесс регенерации кости, повышают ее эластичность и твердость. Они весьма эффективны в лечении патологических повреждений и деформаций костей, их травматического перелома, климактерического остеопороза и артрита.

После капсул Risedronate были разработаны более сильные фармакологически, чем они, инъекции Zoledronic acid как специальное эффективное средство для лечения болезней костей. Одноразовой в году инъекцией можно вылечить полностью остеопороз, особенно климактерический, повысить эластичность кости, предотвратить или вылечить деформацию кости, ее перелом в старости, асептический некроз головки бедренной кости и метастаз в кости всяких видов рака, в том числе молочной железы.

Их разработку завершили совместно научный сотрудник НИИ естественных наук при Университете имени Ким Ир Сена, заслуженный ученый, доктор наук, доцент Чан Ён Ман и инструктор Ким Сон Ун из Агентства обмена достижениями

Чан Ён Ман *(слева)* **и Ким Сон Ун** *(справа)* **разрабатывают новый медикамент.**

сверхсовременной науки и техники при том же Университете.

Исследование Risedronate сначала начал Чан Ён Ман. Говорят, в то время техника его синтеза была сверхсовременной патентованной техникой нескольких стран. Однако он, считая, что патентованной техникой могут овладеть не только другие страны, решил непременно своими знаниями и силой разработать лучший медикамент и прилагал все усилия к его исследованию. Исследовательская работа была колоссальной и непосильной, но он напрягал все силы с волей обязательно разработать это средство для укрепления здоровья народа.

Иногда у него ухудшалось здоровье из-за коррозионных веществ, он порой валился с ног от непрерывных опасных экспериментов, но ни на миг не прекращал исследования. Итак, он всего за один с лишним год разработал технику синтеза Risedronate, подходящую нашим условиям. А на практике реально был признан его высокий эффект.

Чан Ён Ман затем энергично взялся за работу по созданию базы для производства Risedronate и по обеспечению отечественных реагентов и оборудования.

Новые медикаменты вызывают интерес у людей.

Именно в это время ему оказал помощь инструктор Ким Сон Ун из Агентства обмена достижениями сверхсовременной науки и техники при Университете имени Ким Ир Сена.

Они соединили свои знания и силы, и работа стала продвигаться быстрее. Через некоторое время была создана база для производства капсул Risedronate, и они стали выпускать их, используя отечественные реагенты и оборудование, но обнаружили в них недостатки. Полагая, что использующиеся для лечения людей средства должны быть безупречными, они устранили их своими знаниями и силами.

Затем они приступили к разработке инъекций Zoledronic acid, более сильных фармакологически, чем капсулы Risedronate, и через несколько лет достигли удивительных успехов.

Таким образом, они в этом году удостоились научно-технической премии «16 февраля». А до того Всемирная организация интеллектуальной собственности *(ВОИС)* за разработку техники их синтеза, изготовления и использования вручила им свидетельство изобретателя и золотую медаль.

Не удовлетворяясь прошлыми успехами, они с решимостью наукой и техникой внести активный вклад в укрепление здоровья народа продолжают вести исследовательскую работу, чтобы разработать более эффективные медикаменты.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ган Му

Предоставляя вполне блага бесплатной медпомощи

Приехав в Моранбонскую районную народную больницу в городе Пхеньяне, я увидел, что ее медработники горячо провожают одного выписывающегося парня.

Главврач больницы Хан Сон Гук, говоря, что в то время, когда этого парня привезли в больницу, даже и родители не надеялись на его спасение, но теперь он выздоровел полностью, сказал:

– Я думаю, что это результат социалистической системы здравоохранения, при которой государство с полной ответственностью заботится о здоровье людей и принимает меры для бесплатного лечения их болезней. Уже прошло 65 лет после принятия постановления Кабинета Министров КНДР «О введении системы бесплатной медпомощи», отражающего любовь к народу. Фактически, и в нашей больнице активизируют лечебно-профилактическую работу, непрерывно улучшая условия и качество медобслуживания людей, чтобы они в полноте пользовались благами бесплатной медпомощи.

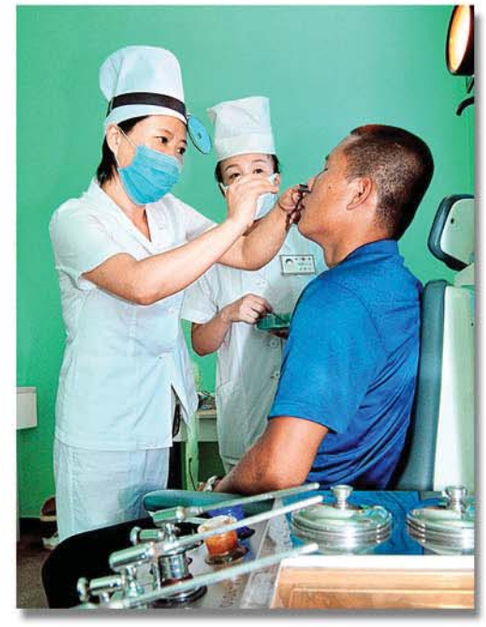
В больнице, преобразовав внешность и интерьер корпусов согласно требованиям развивающихся реалий, своими силами обновили и используют в лечении больных разные аппараты.

Особенно телеуправляемый рентгеновский аппарат, разработанный заведующим рентгеновским отделением Юн Сон Намом и врачом Пак Хён Су, позволил вести чрескожные операции остеосинтеза, и его высоко оценивают больные.

И терапевты прилагают искренние усилия к лечению больных.

Недавно они более 20 дней вели интенсивное лечение больного, оказавшегося в терминальном состоянии. Некоторые ▸

В кабинете оториноларингологического отделения.



▸ врачи предлагали эвакуировать тяжелобольного в центральную больницу. Но доктора и медсестры терапевтического отделения, в том числе заведующий Ли Хон Рёр и врач Чу Хе Сим, отдавали все силы лечению больного с уверенностью, что при искренности могут его вылечить. Он много раз в сутки получал интенсивное лечение и принимал разные дорогие лекарства. После улучшения состояния больного они, принося разные тонизирующие средства и питательные деликатесы, полностью восстановили его здоровье.

Врачи оториноларингологического отделения, включая заведующую Чвэ Хе Ён, с искренним отношением к больным ставили точно диагноз разных болезней и научно принимали лечебные меры. Сочетая методы современной и традиционной корёской медицины, они добиваются успехов в лечении трудноизлечимых болезней.

Высокую ответственность в работе проявляют и врачи отделения скорой помощи. Недавно врач Ким Вон Гук, приехав к больной Хан Вон Хи, живущей в квартале Инхын, увидел, что она задыхается от асфиксии из-за сгустка крови в дыхательных путях вследствие геморрагического шока от цирроза печени. Он без колебаний своим ртом высосал сгусток крови изо рта больной, с облегчением прислушался к ее нормальному дыханию и стал принимать лечебные меры. Увидев это, члены семьи больной с потрясением говорили, что за это дело не сразу возьмутся и родные. Они с волнением продолжили, что в отрыве от нашего социалистического строя, ставящего на первое место жизнь человека, немыслим такой медработник, а за пределами нашей социалистической Родины нельзя и представить такой случай.

В лечении больных используется обновленная аппаратура.

Искренняя забота о больных стала обыденным делом всех медработников больницы, включая хирургов, гинекологов и врачей корёской медицины, и они достигают больших успехов в лечебной работе.

И сегодня медперсонал больницы, осознав, что надо лучше выявлять преимущества социалистической системы здравоохранения, отдают свои знания и силы делу охраны и укрепления здоровья людей.

Статья Чвэ Ги Чхора,
фото Им Чхоль Мёна

С родительской заботой.

Наука и техника в государстве Корё (2)

В период государства Корё были некоторые сдвиги в географии.

С ее развитием в Корё добились успехов в картографии, включая составление географических карт Корё и других стран. К примеру, можно привести составленную в XI – начале XII веков его карту «Корёдо» и изданную во второй половине XIV века карту нашей страны и Чжунюаня *(атлас географии и истории Корё и Китая)*.

Карта «Корёдо», применявшаяся до конца XV века основной картой Корё, передает высокий уровень развития в то время астрономии, геодезии и картографии. В ней отражаются природно-географические условия Корё и многие вопросы о его политике, экономике и военном деле. Наряду с составлением географических карт были изданы также и книги по географии.

Корё добилось научно-технических успехов в судостроении и изготовлении порохового оружия.

Корёсцы, унаследовав передовую технику судостроения в прошлом, построили крупные и прочные суда с большой мореходностью. Они широко применялись для отражения иноземцев, нападающих с моря, и торговли с Китаем и разными странами Юго-Восточной Азии.

Корёсцы, развив использовавшиеся уже с XII века огненные шары, во второй половине XIV века в ходе борьбы против нашествий японских пиратов изобрели и применили новый порох и новые виды порохового оружия. Чвэ Му Сон *(1326 – 1395 гг.)* с 1350 года почти через 20 лет разработал новый метод изготовления пороха, а после его успеха феодальное государство в октябре 1377 года учредило ведомство «Хватхондогам» и приступило к изготовлению порохового оружия. В ходе этого изготовили разные пороховые орудия, в том числе «Тэчжангун», «Ичжангун», «Самчжангун» и «Рюкхвасок», и огненные стрелы, включая «Хвачжон», «Чхольрёнчжон», «Чхольтханчжа». Их установили на крепких суднах и использовали в морских сражениях. Это внесло вклад в улучшение военно-технического оснащения военно-морских сил Корё. До тех пор в мире иногда велась ружейная стрельба с суден, но еще не было такого случая, как в Корё, когда бои проводили между суднами с пороховыми орудиями на борту. Это позволило от ближнего боя суден для абордажа перейти к новой эпохе ведения морских боев с определенного расстояния.

Корё добилось научно-технических успехов также в земледелии и ткачестве.

Корёсцы в XIV веке, узнав, что пересадка рисовой рассады дает больше урожая, чем при прямом посеве, широко распространили этот передовой метод в южные районы.

С развитием техники ткачества и крашения в Корё из рами, конопляного холста, шелка и шерсти производили разные ткани, которые от необычного качества и цвета высоко оценивали в соседних странах.

Особенно, после акклиматизации и культивирования в умеренных климатических и природных условиях нашей страны хлопка – тропического технического растения, были изобретены и изготовлены разные станки для выпуска хлопчатобумажной ткани. В XIV веке хлопководство, начатое на основе переданных Мун Ик Чжомом нескольких семян хлопка, неустанными усилиями корёсцев постепенно распространилось в широкие районы. Они затем изобрели и применили хлопкоочистительную машину и ручную прялку для изготовления хлопчатобумажной пряжи.

Корё добилось научно-технических успехов в горном деле и обработке металлов.

Корёсцы, развивая применявшуюся во время троецарствия технику выплавку меди и железа, производили качественный чугун и легированную медь, называемую «корёдон».

В то время они, разработав технологию добычи россыпного золота, увеличили его производство и добывали частицы железных руд из речных песков. Обработка металлов достигла высокого уровня на основе развития добычи руд и их выплавки, а произведенные разные металлические изделия экспортировались за границу.

Кроме того, в Корё на высоком уровне развития находились также и другие научно-технические отрасли, включая зодчество.

Большие научно-технические успехи в государстве Корё, отражая талант и мудрость корейской нации, внесли весомый вклад в обогащение сокровищницы культуры человечества.

Доктор наук, доцент Чу Сон Чхор,
завотделом в Академии общественных наук

Вести из родного края

В горном уезде кипят строительные работы

Во время посещения исторической родины Чи Ду Хван из Лос-Анджелеса в США встретился с родственниками, в том числе двоюродным братом Чи Дэ Хваном, живущим в 45-й соседской группе жильцов «инминбан» рабочего поселка Пукчжин в уезде Унсан провинции Северный Пхёнъан.

Говорят, при виде радостной встречи родственников, со слезами зовущих и обнимающих друг друга, разделяя чувство накопившейся десятки лет тоски, у окружающих людей повлажнели глаза.

И моя журналистская поездка для передачи зарубежным корейцам вестей об их родных краях состоялась в уезд Унсан.

Приехав к Чи Дэ Хвану, работающему заведующим филиалом Пукчжинской почты, я у него дома увидел живущих в Пхеньяне его сына Чи Гван Чхора, сноху и внука, который приподнимал настроение в семье. Чи Дэ Хван предложил мне сесть и, говоря, что он, затосковав по внуку, попросил приехать с ним в гости сына и сноху из Пхеньяна, рассказал о своей семье. Оказалось, по соседству живут его старшая дочь и зять, который работает вместе с ним в филиале почты, а в Пхеньяне – старший сын и вторая дочь, приезжавшие к нему в апреле, чтобы отметить его 60-летний юбилей.

Он добавил, что собирался передать вести о своем юбилее брату в США, так что я приехал как раз, и предложил мне быть моим гидом при осмотре уезда, в том числе вновь построенных Кымсанской начальной школы, бани «Ындоквон» и парка.

В Кымсанской начальной школе, обустроенной не хуже городских школ, ее директор Мун Мён Хак, отмечая, что в важном деле выращивания будущего Родины они сделали еще мало дел, объяснил перспективный план развития школы.

Выйдя из нее, я на улице уездного центра ощутил дух уезда Унсан, где кипят строительные работы. В нем перемостили дороги на улицах, безупречно отрегулировали режим рек, вновь построили или реконструировали жилые дома, Дом спорта, больницу, санаторий и учреждения бытового сервиса, форсируют и модернизацию грибозавода, завода корёских медикаментов и ткацкой фабрики.

Я взял интервью у строителей Дома школьников. Прораб Ким Чхан Бэк осудил, что недавно США, придираясь к справедливым испытательским запускам МБР в КНДР, сфабриковали «резолюцию о введении санкций» и бешено попирают права нашей страны на суверенитет, существование и развитие, а это последняя агония обреченных. Он продолжил, что все строители в ответ на это с волей нанести беспощадный удар заклятым врагам – США, всего за 6 месяцев построив большой уездный Дом спорта, приступили к построению Дома школьников, а вскоре после его завершения начнут строить жилые дома. Он отметил, что от несравнимого ни с чем чувства созидателя, который силой духа самому сделать себя сильным создает свое счастье, не ощущает усталости, несмотря на многие дела.

С таким же настроением работали и те люди, которые модернизировали предприятия местной промышленности.

А во время посещения недавно введенного в строй Дома спорта я посмотрел волейбольный матч между командами уездной разделительной подстанции и службы надзора за государственной территорией в уезде. По словам Ким Чхон Ира, администратора Дома спорта, в нем каждый день многие люди с радостью занимаются спортом.

Такая атмосфера царила также и в реконструированных санатории, парке и учреждениях бытового сервиса.

К вечеру я посетил квартиру № 2 на пятом этаже в 45-й соседской группе жильцов «инминбан» нового дома в уездном центре. Ее хозяин Ро Сон Ир, работающий на грибозаводе, приветливо встретил меня и пригласил пройти в комнату. Благоустроенная безупречно трехкомнатная квартира, кажется, была велика на троих членов семьи – мужа, жену и их сына. А хозяин, говоря, что они и раньше жили в неплохой квартире, но получили новую квартиру, сказал, что в уездном городе впредь построят больше прекрасных жилых домов.

Выйдя из той квартиры, я увидел, что в уездном центре настают сумерки, и представил себе лучезарное будущее горного уезда, где, несмотря на бешеные происки враждебных сил для ликвидации нашей прекрасной жизни, кипят строительные работы, предвещающие счастье народа. И я подумал, что же почувствует живущий в США Чи Ду Хван, если увидит такие реалии при посещении этого уездного центра, где живет его двоюродной брат.

Статья Кан Гён Су,
фото Ким Ён Хо

Семья Чи Дэ Хвана.

Строят Дом школьников.

Своими силами построили Дом спорта.

Часть корпуса Унсанского санатория при Пхеньянском роддоме.

Часть преобразованного уездного центра Унсан.

Отдавая силы ради продукции с маркой *«Ыльмирдэ»*

Ли Ми Хва.

Немало зарубежных корейцев в дни посещения исторической родины посещает Ателье «Ыльмирдэ» в квартале Кэсон Моранбонского района в городе Пхеньяне, где они по своему вкусу заказывают сшить одежду разных видов, включая корейскую национальную одежду.

Заведующая ателье Ли Ми Хва испытывает радость от их слов, что одежда с маркой «Ыльмирдэ» вызывает у них тоску по Пхеньяну.

При встрече со мной Ми Хва, интеллектуальная на вид и напоминающая киноактрису, сказала:

– Я невольно испытываю радость, когда своими руками изготавливаю одежду нашим жителям и зарубежным корейцам и кореянкам. Шитье было мечтой моей матери.

Затем Ли Ми Хва рассказала мне о своей жизни. Свое детство она провела в японском городе Токио. Ее мать окончила швейную школу, но, будучи кореянкой, не могла устроиться на работу. Чтобы прокормить четверых детей, она пекла батат и торговала пищей, но вся семья жила впроголодь. И она, став таксисткой, ездила в день более чем 500 км, но в семье ничего не изменялось.

Образ матери, которая каждый день приходила с работы, выбившись из сил, запал в памяти Ми Хва. И она тогда крепко решила, что, повзрослев, непременно осуществит заветную мечту матери.

В феврале 1980 года Ми Хва репатриировалась из Японии. Она на социалистической Родине после окончания в то время Чхончжинского художественного училища и Института имени Ким Бо Хена начала заниматься шитьем.

Ли Ми Хва работала без устали и, изучая разные технические пособия и материалы, разрабатывала такие дизайны изысканной и оригинальной одежды, что люди оценивали их всегда положительно.

Как-то она у начальства Западнопхеньянского универмага узнала, что Полководец Ким Чен Ир при жизни, осмотрев сделанные в нем шляпы, указал производить и продавать много летних женских шляп.

С тех пор Ми Хва занималась и дизайном шляп. Она разработала сотни дизайнов шляпы для всех людей, в том числе девушек с разным характером и внешностью и людей средних лет. Таким образом, изготовленные по тем дизайнам шляпы, хорошо сочетаясь с одеждой, радовали всех клиентов ателье.

Ли Ми Хва обращала внимание также и на проектирование и изготовление традиционной одежды корейской нации, включая чхима и чогори *(корейские юбка и кофта)*.

Обсуждают о повышении качества корейской одежды.

По ее инициативе была создана новая марка одежды и шляп из отечественных материалов. Эта марка «Ыльмирдэ» с живым изображением павильона Ыльмир на сопке Моран получила свидетельство о регистрации маркой КНДР. Чхима чогори, пачжи чогори *(корейские брюки и пиджак)* и разная сезонная одежда с маркой «Ыльмирдэ» пользуется большим спросом людей, и с каждым днем все растет число завсегдатаев ателье.

Вечером в парке.

Ли Ми Хва еженедельно организует в ателье коллективное обсуждение для повышения уровня кройки и шитья согласно сорту и цвету ткани, что способствует улучшению качества одежды. В результате, все закройщицы и швеи выдвигают много оригинальных рацпредложений без имитации и повторения.

Ее девиз – использовать отечественное сырье, включая и ткань.

Разработанные в ее ателье эскизы несколько раз заняли первое место на Общереспубликанской выставке корейской одежды, в том числе и на Пхеньянской городской выставке промышленной эстетики, проходившей по случаю Дня Звезды в этом году.

Ми Хва по совместительству ведет и экспертизу разных швейных изделий в стране.

Однажды для встречи с ней ее старший брат и дядя приехали из Японии на историческую родину, где узнали, что именно она создала продукцию с маркой «Ыльмирдэ», которая пользуется любовью не только народа на ней, но и зарубежных корейцев. Их более удивило то, что Ми Хва и ее брат, опекающий мать, живут в одном доме *(брат – на следующем этаже)*, получив бесплатно от государства квартиры на новой улице Чханчжон в центре города Пхеньяна. Ведь в Японии она не могла бы и представить себе такого счастья.

Ли Ми Хва сказала:

– Старший брат, дядя и все мои знакомые говорят, что я добилась своей цели, но мне кажется, что все это еще лишь начало. Я отдам все силы, чтобы наша продукция с маркой «Ыльмирдэ» крепко заняла место в жизни людей, отражая облик нашей процветающей Родины. Несомненно, «Ыльмирдэ» выйдет на рубежи мира!

Статья Ом Хян Сим,
фото Чвэ Вон Чхора

Элементарные знания для здоровья

Хороший эффект и методы бальнеотерапии

Вообще-то, горячими источниками считаются минеральные воды с естественной температурой более 20°С.

Купание в них эффективно в лечении ряда болезней. Общеизвестно, что серные и радоновые термы высокоэффективны при гипертонии. А термы, содержащие серу и хлор, дают хороший эффект в лечении дерматозов. Они смягчают и укрепляют кожу, устраняют дерматит и перхоть. При артрите и невралгии разной этиологии эффективны радоновые термы. Купание в них полезно при нарушении движений суставов, судорожности рук и ног, незаживающих ранах или швах после операции. Термы дают большой эффект также и в лечении гинекологических болезней.

В бальнеотерапии имеются разные методы, в том числе гидротерапия, питье минеральной термальной воды, припарки подогретым в ней песком и мытье места локализованной боли, из которых наиболее широко распространено купание в ванне. Больным с артритом, дерматозом, невритом, невралгией и гинекологическими болезнями рекомендуется купаться 10 – 20 минут в чуть горячей воде с температурой более или менее 40°С, а гипертоникам и сердечникам – примерно с полчаса в тепловатой воде. □

Очерк народного образования в КНДР

С. Ю. Девятых

(Продолжение, начало в № 1 – 2017 г.)

Сегодня многие выпускники Университета имени Ким Ир Сена занимают важные должности в разных отраслях, в том числе в органах партии, государства и экономики, в сферах образования и науки, литературы и искусства, печати и радио.

В конце 1940-х годов Университет разукрупнили и основали ряд других вузов, включая Пхеньянский политехнический институт имени Ким Чака, Пхеньянский мединститут, Пхеньянский институт иностранных языков и Вонсанский сельскохозяйственный институт *(названия в то время)*.

В 1948 году от него отделили «Пхеньянский политехнический техникум», который в 1951 году, во время войны был переименован в Политехнический институт имени Ким Чака в честь известного политического и военного деятеля. А в 1988 году по случаю 40-летия вуза его статус подняли до университета, в котором имеется 18 факультетов, в том числе производственного менеджмента, металлургической инженерии, автоматизации, горного дела, электроники, электротехники, морской инженерии, связи и ядерной физики. В нем обучаются около 10 тысяч студентов, учебный процесс обеспечивают 2 тысячи с лишним преподавателей и научных сотрудников, действуют 10 научно-исследовательских институтов.

В КНДР социально-экономические преобразования производственных отношений завершили в августе 1958 года. В то время в социалистическом строительстве на первый план встала задача технической реконструкции народного хозяйства. И для обеспечения его отраслей нужными машинами и оборудованием следовало быстро развить машиностроительную промышленность.

Всюду требовались инженеры-механики, но вузы не удовлетворяли спрос. Итак, на IV Пленуме Кабинета Министров КНДР 2 марта 1959 года постановили расширить имеющиеся и основать новые вузы, включая Пхеньянский машиностроительный институт, Пхеньянский институт легкой промышленности имени Хан Док Су и Пхеньянский торговый институт имени Чан Чхоль Гу.

Эти и другие вузы сегодня приобрели статус университета.

Пхеньянский машиностроительный университет основан 1 сентября 1959 года. Его миссией было воспитание способных технических специалистов в области машиностроения. Сегодня в вузе имеются 7 факультетов, 19 отделений и 51 кафедра. Действуют НИИ машиноведения, НИИ материалов машин, центр информационной технологии и другие научно-исследовательские базы, докторантура, система обучения без отрыва от производства. Есть библиотека, издательство с полиграфической базой, Дом культуры, поликлиника с санаторно-профилактическим отделением, спортивный комплекс и др.

В прошедшие годы его преподаватели и ученые, повышая квалификацию, достигли немало ценных исследовательских успехов в решении научно-технических вопросов в отрасли машиностроения.

Пхеньянский университет легкой промышленности имени Хан Док Су создан в сентябре 1959 года. Вузу в 1995 году присвоено имя Хан Док Су – первого председателя Ассоциации корейских граждан в Японии. В нем действуют пять факультетов, в том числе технологии обработки пищевых продуктов, текстильной технологии, бытовой химической технологии и машиноведения бумажной технологии.

Пхеньянский торговый университет имени Чан Чхоль Гу, носящий имя участницы антияпонской вооруженной войны, создан 1 сентября 1959 года. Сегодня в нем работают факультеты торговли, общепита, туризма и других отраслей сервиса, обучение студентов проходит на кафедрах, в отраслевых научно-исследовательских кабинетах и лабораториях. А подготовка специалистов высшей научной и научно-педагогической квалификации осуществляется в аспирантуре и докторантуре. Имеются свое издательство и полиграфическая база.

В 1970 году руководство КНДР на V съезде ТПК приняло курс на интеллигентизирование всего общества.

С этой целью форсировалась работа по расширению сети высших учебных заведений, где студенты учатся без отрыва от производства. Эта сеть включает заводские вузы – втузы, где рабочие получают высшее инженерное образование без отрыва от производства. Как правило, студенты втузов работают неполный рабочий день, учатся по вечерам или изучают короткий интенсивный курс, оставляя свои рабочие места лишь на один месяц. Аналогичные вузы созданы и для жителей села, где готовятся специалисты сельского хозяйства. А наиболее активно процесс создания таких вузов шел в 1980-е годы.

Руководство КНДР, постоянно развивая образование всех членов общества, активно поддерживает образование взрослых. Фактически, сегодня каждый гражданин в стране регулярно участвует в тех или иных образовательных программах.

В последние годы в КНДР предприимчиво развивается система дистанционного высшего образования. Создание этой системы было положено Ким Чен Иром при выступлении перед работниками ЦК ТПК 28 января 2001 года.

При Политехническом университете имени Ким Чака в феврале 2010 года основан Институт дистанционного обучения, а с 1 октября того же года начались занятия. Его первые студенты – 40 рабочих из Хванхэского металлургического объединения. Срок обучения – 5 лет, но в зависимости от способностей студента его можно сократить до двух – трех лет. Возраст студентов – от 17 до 53 лет.

В нем на более 20 отделениях готовят специалистов по разным научно-техническим специальностям, в том числе машиностроению, металлургии, материаловедению и электротехнике, даются не только специальные, но и широкие знания по управлению предприятием, информатике и иностранным языкам.

Право на поступление в вуз имеют все желающие без различия в местожительстве и социальном положении, не исключены инвалиды. К вступительным экзаменам допускаются лица с полным средним образованием.

Его ректор о социально-экономическом значении дистанционного обучения в современной КНДР сказал, что оно связано с приближением образования к месту работы и спайкой академической науки с производством, с важной ролью в воспитании человека настоящим членом цивилизованного социалистического государства, имеющим глубокие знания.

В социалистическом здравоохранении профилактическая направленность принципиально отличает его от здравоохранения капиталистических стран, нацеленных на извлечение прибыли.

Ким Чен Ир, обсуждая проблемы здравоохранения в КНДР, подчеркивал, что совершенствование медицинского обслуживания – это дело огромной значимости, имеющее целью предоставить населению возможность в полной мере пользоваться благами бесплатной медицинской помощи.

Государственная политика КНДР в области здравоохранения носит ясно выраженный профилактический характер и определяется задачами построения социально ориентированного государства. В контексте этих идей здравоохранение – один из аспектов революционной деятельности. Его развитие вызвано нуждой более глубокого и творческого включения граждан в строительство нового социального мира, так как физическое совершенство – это основа ведения революционной борьбы и построения богатого и могучего общества.

В реализации этой политики главная роль принадлежит основанному 28 сентября 1948 года Пхеньянскому медицинскому институту при Университете имени Ким Ир Сена.

Во время создания вуз имел лишь несколько кафедр, но сейчас в нем имеется несколько факультетов, а ведущий из них – факультет клинической медицины. При институте действуют НИИ клинической медицины, НИИ основных дисциплин медицинской науки, НИИ генетической медицины, научно-исследовательские центры, аспирантура и докторантура, а также – клиника, опытный завод корёских традиционных медикаментов и завод антибиотиков.

Сегодня институт является надежной базой подготовки научно-технических кадров в области медицины.

(Продолжение следует.)

Корейцы из Китая посетили Тэсонсанское мемориальное кладбище революционеров.

В дни посещения исторической родины

«Символ гордой победы»

В августе этого года делегация работников Ассоциации корейцев в Китае посетила историческую родину.

В дни пребывания на ней ее члены посетили многие места в Пхеньяне, включая Музей корейской революции, Тэсонсанское мемориальное кладбище революционеров, улицу Рёмён, и встретились с патриотами-борцами, не изменившими своим убеждениям и в долгосрочном заключении в южнокорейских тюрьмах.

Осмотрели Музей корейской революции.

Чвэ Ын Бок – председатель Ассоциации корейцев в Китае, посетив Музей корейской революции, подчеркнула, что начатое в Пэкту дело корейской революции благодаря уважаемому высшему руководителю Ким Чен Ыну надежно продолжается в поколениях, вечно озаряя путь нашей нации и прогрессивным людям мира.

Осматривая улицу Рёмён, они изумились тому, что менее чем за один год построена столь грандиозная и современная улица, что дух самому выковать из себя сильного имеет такую могучую силу.

Встреча с патриотами-борцами за объединение Родины, не изменившими своим убеждениям и в долгосрочном заключении в южнокорейских тюрьмах.

Зампредседателя Чха Сан Бо сказал:

– Улица Рёмён подобна миниатюре облика исторической родины, которая совершает скачок, изменяясь неузнаваемо утром и вечером. Весь мир еще не знает столь быстрого темпа строительства. Созданная темпами Маллима улица Рёмён – это, впрямь, символ гордой победы.

Члены делегации восхищались и при посещении Мангендэского дворца школьников.

Осматривают новую улицу Рёмён.

Зампредседателя Чвэ Су Бон отметил:

– Во многих странах мира тоже есть учреждения и здания для детей. Но нет таких детей, как на исторической родине, развивающих вполне свой талант на прекрасной сцене, не платя ни гроша, и растущих, не завидуя никому на свете. Хочется, чтобы быстрее настал день объединения Родины, чтобы дети Севера и Юга Кореи пели вместе.

И другие члены делегации говорили, что изменяющиеся по часам реалии на исторической родине предрекают, что день окончательной победы не за горами.

Статья и фото Ким Сон Чхора

В Мангендэском дворце школьников.

Всегда в душе с исторической родиной

Я часто посещаю историческую родину, и при каждом ее посещении она мне кажется родительским домом зарубежных корейцев.

На ней я испытываю такую заботу, которая проявляется лишь в родительском доме, так что мне не хочется возвращаться домой с исторической родины, а после возвращения хочется посетить ее снова.

Благодаря этой заботе я и в этот раз осмотрела ее разные места. Из них я до сих пор не могу забыть Государственного музея подарков. В музее экспонировались приготовленные от всей души ценные подарки народа на исторической родине и зарубежных корейцев великим вождям и уважаемому Маршалу. Здесь я увидела и подарок нашей семьи великому Полководцу, который она приготовила и преподнесла ему в 1992 году.

Великие вожди и уважаемый Маршал послали все подарки, не используя из них ни одного лично, в Государственный музей подарков, чтобы сделать их богатством страны.

При осмотре подарков я подумала, что прочность единодушия и сплоченности на исторической родине исходит из того, что ее народ искренне почитает великих вождей, а они считают его как бы небом.

Итак, все зарубежные корейцы, хотя живут на чужбине, с гордостью и достоинством заграничных граждан КНДР испытывают душевное спокойствие, несмотря на бешеные происки коалиционных сил империализма для изоляции и удушения Кореи.

Я буду жить всегда в душе с исторической родиной, отдавая хоть небольшие все свои силы патриотическому делу объединения Родины.

Ли Гён Сук,
Ассоциация корейцев в Китае, Дацзинский городской филиал в пров. Хэйлунцзян

Радость от верховой езды

Я часто слышала о великолепном Миримском конноспортивном комплексе на исторической родине, но в этот раз увидела его впервые.

В нем все было современным, все обустроено удобно посетителям. К тому же и лошади были из знаменитых пород в мире.

И мне вдруг захотелось помчаться на красивой лошади по скаковой дорожке с песчаным грунтом. Но я забоялась, поскольку мне до сих пор ни разу не приходилось ездить верхом на лошади. В России у меня не было свободного времени из-за работы, да к тому же для занятий верховой ездой следовало тратить немало денег.

Однако я вышла на манеж, думая, что при упущении этого шанса никогда не смогу поездить верхом на лошади. Выданная в комплексе амазонка была хороша и на вид, и в качестве, и я, надев ее, почувствовала себя красивой наездницей, которой перевалило за 60 лет.

На закрытом манеже я, выбрав орловского рысака, села в седло. Я проехала два круга манежа на очень умном коне, идущем ровным шагом, и вскоре мне захотелось поскакать на нем. Но спутники предложили мне, прежде всего, сфотографироваться на память. И я сфотографировалась в амазонке, держа в руке повод.

На исторической родине я впервые в жизни поездила верхом на лошади. Не забывая этой радости, я буду отдавать все свои силы для ее развития, богатства и процветания.

Ли Лидия
из Камчатской области в РФ

Предводитель крестьянского восстания Хон Гён Рэ

Среди людей, расшатавших в прошлом до устоев систему феодального правления и вдохновивших народ на антифеодальную борьбу, находится и Хон Гён Рэ *(1780 – 1812 гг.)* – предводитель крестьянского восстания в провинции Пхёнъан *(1811 – 1812 гг.)*.

Родившись в семье крестьян в уезде Рёнган провинции Пхёнъан, он с детства любил играть в войну, упражняться в воинском искусстве и читать книги, имел бодрый и справедливый характер.

Хон Гён Рэ в 12-летем возрасте, когда учился в частной школе *содан* дяди по линии матери в уезде Чунхва, весьма удивил его, сочинив стихи «Послание к Хёнга».

Он наряду с чтением книг по истории и священных писаний конфуцианства усердно тренировался в беге, стрельбе из лука и владении мечом, в то же время старательно изучал военные трактаты.

В 18 лет он отлично сдал проходивший в канцелярии губернатора Пхеньяна первый экзамен на государственную должность на периферии, но проходивший в столице экзамен на государственную должность не выдержал оттого, что был родом из провинции Пхёнъан.

Затаив на это обиду, он ходил в разные места и, форсируя подготовку к восстанию, уяснял обстановку, сплачивал единомышленников и формировал отряд для борьбы.

Завершив полностью подготовку, он после июля 1811 года в доме единомышленника У Гун Чхыка в селении Табок провел собрание, а 18 декабря того года поднял восстание. В канун его начала в селении Табок собралось более 1000 крестьян.

Крестьянская повстанческая армия через несколько дней овладела большой территорией к северу от реки Чхончхон в провинции Пхёнъан. С поднятым духом повстанцы решили ворваться в столицу, миновав Анчжу и Пхеньян, и 29 декабря заняли позицию в Сонриме. Они в сонримском бою, окружив с трех сторон правительственные войска, нанесли им мощный удар. Но из-за численного превосходства противника и своей ошибки в тактике им пришлось отступить к Чончжуской крепости, где сосредоточились, потерпев поражение, и бившиеся в кваксанской местности крестьянские войска.

Крестьянская армия под общим командованием Хон Гён Рэ с января до апреля 1812 года 5 раз отразила ожесточенные атаки правительственных войск. Все командиры во главе с Хон Гён Рэ до конца командовали войсками, а он в одном бою пал смертью храбрых.

Крестьянское восстание в провинции Пхёнъан под предводительством Хон Гён Рэ отличается высокой целью борьбы за свержение действующего феодального правительства, злоупотребляющего властью, и характером небывалой антифеодальной борьбы, включающей массы всех слоев населения, в том числе дворян, крупных торговцев, капиталистов и наемных рабочих. Итак, это восстание ускорило развал феодальной системы, появление и развитие капиталистических отношений и вдохновило народ на антифеодальную борьбу.

Научный сотрудник Чха Гван Хёк,
Академия общественных наук

Юмор

Нелепость старика

«Бах!», – раздался выстрел стартового пистолета, и спринтеры в тот миг одновременно взяли старт.

А один старик, увидев это, с удивлением говорит:

– Ай-я-яй! Парни здоровые, а удирают, испугавшись выстрела. □

Раскопка могилы Сукчжона – 15-го короля Корё

В селе Сончжок города Кэсона найдена могила Сукчжона – 15-го короля государства Корё.

В прошлом Агентство по сохранению национального наследия Кореи для обогащения сокровищницы национальной культуры форсировало исследовательскую работу по раскопке могилы Сукчжона. Его научные сотрудники вместе с учеными НИИ информации о глобальной окружающей среде при ГАН применили технику пространственной информации на основе принятых с ИСЗ изображений и, анализируя специфику пространственного распространения пунктов, где могут быть королевские могилы периода Корё, уточнили расположение могилы Сукчжона. Итак, научные сотрудники и археологическая экспедиция Агентства, прибыв туда, более чем 20 дней в мае – июне этого года вели раскопки с помощью научных сотрудников Кэсонского городского правления охраны национального наследия и Музея Корё, в ходе чего разыскали могилу Сукчжона.

Сукчжон как 15-й король Корё, будучи третьим сыном Мунчжона – 11-го короля Корё, находился на престоле 10 лет, т. е. с 1096 по 1105 год. Его настоящее имя – Ван Он, а «сукчжон» – это посмертное имя 15-го короля Корё.

Могила Сукчжона находится на середине невысокой горы примерно в 3 км к западу от центра села Сончжок в городе Кэсоне. Длина могилы с севера к югу – 29 м, ширина с востока к западу – 13 м, а 4 насыпи в восточно-западном направлении разделяют ее на 3 секции.

В 1-й секции в северной стороне имеются склеп, основание могильного холма и его ограда, а во 2-й и 3-й секциях симметрично установлены по парам скульптуры гражданских и военных чиновников с 6-метровым интервалом в восточно-западном направлении.

Полуподвальный склеп сооружен 2-ярусным из хорошо обтесанных цельных гранитных камней. Его длина с севера к югу – 300 см, ширина с востока к западу – 120 см, а высота – 160 см. На его полу находится обтесанная гранитная плита в качестве подставки гроба.

Основание могильного холма состоит из одного слоя гранитных камней, у которых обтесаны верхняя и внешняя части. У этого трапециевидного сооружения южная сторона широкая, а северная – узкая.

Ограда в виде буквы «П» окружает 1-ю секцию с северной, восточной и западной стороны. Она аккуратно сооружена из разных камней, а верхняя поверхность была покрыта черепицами. Ныне ее высота – около 60 см, а длина каждой из трех сторон – примерно 10 м.

Могилу долгое время тайно раскапывали и грабили мошенники, но в ходе нынешней раскопки найдены реликвии, отражающие характер и периодические признаки могилы короля. К примеру, кусочки кожуры позолоченного деревянного гроба, кончик ручки бронзовой ложки периода Корё, кусочки разных черепиц, включая вогнутую черепицу с орнаментом в виде дракона, выпуклую черепицу с орнаментом в виде феникса, фигурную черепицу в виде головы дракона.

Сотрудники Археологического научного общества КНДР после научного исследования на месте раскопки выяснили, что этот памятник старины есть могила Сукчжона – 15-го короля государства Корё.

Эта могила как ценное наследие национальной культуры имеет большое значение в новом исследовании развитой культуры Корё – первого объединенного государства в истории корейской нации.

Статья Чвэ Ги Чхора,
фото из Агентства по сохранению национальгого наследия Кореи

Скульптура гражданского чиновника в восточной стороне.

Скульптура гражданского чиновника в западной стороне.

Скульптура военного чиновника в восточной стороне.

Скульптура военного чиновника в западной стороне.

Общий вид могилы.

Вход в склеп.

Внутренность склепа.

Часть раскопанных реликвий *(① кусочек фигурной черепицы в виде головы дракона, ② кусочек вогнутой черепицы с орнаментом в виде дракона, ③ кусочек выпуклой черепицы с орнаментом в виде феникса, ④ кончик ручки бронзовой ложки)*.

Национальный колорит

Вкус корейского кимчхи и чан

На нашей Родине в ноябре можно увидеть, как в каждой семье на зиму готовят кимчхи, которое, считаясь половиной зимней пищи корейцев, занимает важное место в их питании.

Со значительным повышением уровня их жизни были построены современные фабрики по производству кимчхи, индустриализировано его производство, но корейцы и поныне по-прежнему наследуют обычай в приготовлении кимчхи. Этот обычай внесен в Список Всемирного нематериального культурного наследия.

В каждом ноябре-месяце домохозяйки обращают большое внимание на выбор капусты, редьки, красного молотого перца, чеснока и других побочных продуктов для приготовления кимчхи.

Дорогие зарубежные корейцы!

Как вам известно, и чан, как разные продукты, имеет немаловажное значение и оказывает влияние на улучшение вкуса кимчхи.

Все корейцы знают, что кимчхи в чане, зарытом в землю, имеет свежий и приятный вкус, чем в поливиниловом сосуде на земле.

И я желаю написать в этом номере о чане, влияющем на улучшение вкуса кимчхи.

С древних времен чан как высокая и выпуклая, глиняная или керамическая посуда наиболее много использовался одним из резервуаров в повседневной жизни корейцев. Чан от особенности предназначения был самой большой посудой для пищи, в которой сохранялись соевая паста, питьевая вода, кимчхи, рис, водка и др.

Исстари наши предки, слепив и осушив изделия из несжимаемой, вязкой глины, обжигали их в горне при температуре 900 – 1150°С.

Чаны обычно подразделяют на глиняные и фаянсовые.

Фаянсовые чаны отличаются большой твердостью, водонепроницаемостью и блеском от нанесенной глазури. Глиняные чаны имеют в основном черный цвет, а фаянсовые – желто-коричневый цвет. Фаянсовые чаны делаются из глины, смешанной с песком и непластичными материалами, затем покрываются глазурью и обжигаются в горне.

Этнографы нашей страны полагают, что чаны имеют более древнюю историю, чем описанную в старинных рукописях.

В неолите большинство чанов, слепив из глины, обжигали в горне. Они были с округлым дном, не имели ручек, горлышка и носка, а это подразумевает, что корейцы использовали их, зарыв в землю.

В периоды государств Когурё, Корё и Чосон феодальной династии из разных материалов, в разной форме изготовляли глиняные, керамические и фарфоровые чаны, которые по величине разделяли на большой, средний *(по-корейски чундури)* и малый *(по-корейски чочжэньи)*. Чундури как керамическая посуда был немного выпуклым, чем большой чан. А чочжэньи, применявшийся для хранения засоленных рыбных продуктов в районах западного побережья, был схож с чаном в предназначении, но отличался в форме.

Дорогие соотечественники за рубежом!

Наверное, вы при осмотре родного дома Ким Ир Сена в Мангендэ видели смятый чан. Он не имел формы чана, но из-за бедности в той семье долгие годы использовался в домашнем хозяйстве. И этот экспонат доказывает, сколь важное место занимал чан в жизни корейцев.

В крестьянском дворе для кимчхи использовались весьма большие чаны, но кактуги *(кимчхи из редьки)* готовили в малом керамическом или фарфоровом чане.

Так почему же кимчхи в чане имеет приятный вкус?

Причина в том, что при обжигании чана в высокой температуре образуются поры, стабилизирующие температуру в чане с кимчхи.

Для приготовления кимчхи подходит средняя температура воздуха в 5 – 7°С в ноябре. Кимчхи в чане, зарытом в землю, сохраняет приятный вкус и зимой, когда температура падает ниже нуля.

Дорогие соотечественники!

Полагая, что вы обрели определенное понятие о чане, я советую вам использовать чаны при домашнем приготовлении кимчхи.

Желаю вам вкусно приготовить кимчхи в этом году!

Статья и фото Ён Ок

По памятникам старины в Кэсоне (12)

– Павильон Квандок в Кэсоне –

Среди памятников старины в Кэсоне находится и павильон Квандок на скале в юго-западной стороне горы Чанам. Дата его воздвижения не известна, но он имеет долгую историю, что подтверждают и изложенные в «Корёса *(История государства Корё)*» данные о том, что записи о нем имелись уже в XII веке.

В старину он был небольшой постройкой с соломенной крышей, где янбаны *(дворяне)* тренировались в стрельбе из лука, чтобы сдать экзамен на государственную должность по военному разряду. А в 1780 году на том месте построили павильон с черепичной кровлей. Этот участок, будучи стрельбищем на большом пустыре с позициями лучников в одном конце, мишенями – в другом, целиком виднелся с павильона Квандок, расположенного на отменном месте.

С него виднелась как на ладони и вся панорама города Кэсона. Говорят, в старину при назначении нового *рюсу (правители важных военно-политических районов)* чиновники водили его осматривать многие достопримечательности и памятники старины в Кэсоне. Но они любым способом не давали *рюсу* осмотреть павильон Квандок, ибо с него четко виднелись все улицы, дома и даже кухонная утварь, и он мог измучить их всякими лукавыми проделками.

Павильон Квандок был деревянным одноэтажным зданием с роскошной стенной росписью. Его общая площадь – 33,2 кв. м, длина фасада – 3 кана *(6,85 м)*, а боковых сторон – по 2 кана *(4, 85 м)*. Это строение со смешанной крышей и деревянным декоративным элементом с простым антаблементом было характерным местом шлифования воинского искусства. В нем между продольными и широкими продольными балками, соединяющими колонны, вместо балки с резным орнаментом соорудили по 5 кессонов, что придает приятный вид. Двухступенчатое основание сделали из обтесанных камней и пригнали их углы. Нижняя ступень была намного шире, чем верхняя.

На четырёхугольной плоскости основания поставили 10 колонн, из них в середине задней стороны нижняя часть 8 колонн была гранитной, а наложенная на них их верхняя часть – деревянной. Гранитные колонны до высоты пола были 4-угольными, заменяя каменные подушки, а затем – 8-угольными, образуя нижнюю часть колонн. На поверхность за колоннами внутри павильона на одной ступени выше был настлан деревянный пол. В гранитных глыбах под полом между колоннами имелись отверстия для вентиляции, чего нет в других павильонах, в том числе Хо и Кугун. Это ценное архитектурное наследие нации отражает типичный облик павильона на месте тренировочной стрельбы из лука.

Павильон Квандок сегодня благодаря правильной государственной политике по охране национального культурного наследия сохраняется в прежнем старом виде, используясь местом культурного отдыха трудящихся города Кэсона.

Научная сотрудница Ли Иль Сим,
Академия общественных наук

Естественные реликты нашей Родины (10)

Огасанский кедр.

Среди естественных реликтов в провинции Чаган имеются также огасанский кедр, липа у огасанского привала, рёндэриское «манчжисон», хынчжуские куры и рёнримский бурый медведь.

Огасанский кедр растет на горе Ога в селе Карим уезда Хвапхён. Он как самый большой и старый кедр *(более 500 лет)* в нашей стране имеет большое научное значение. Его высота – 25 м, окружность комля – 5,1 м, а ствола на высоте груди – 4,1 м, диаметр кроны – 8 м. Огасанский кедр растет на высоте около 820 м над уровнем моря, а вокруг него есть густые еловые, липовые и другие девственные леса.

Липа у огасанского привала растет на северном склоне горы Ога, в 150 м от привала на перевале этой горы в селе Карим уезда Хвапхён. Растущая с 1500 года липа отражает историю природы девственных лесов и, имея научное значение, находится под охраной. Ее высота – 30 м, окружность комля – 8 м, а ствола на высоте груди – 5,1 м, ширина кроны – около 15 м. Ствол, на котором вся кора покрыта зеленым мохом, на высоте 1,5 м разделяется на две ветви. Вокруг липы образуют густой лес пихта, ель и другие деревья.

Рёндэриское «манчжисон» находится примерно в 500 м к юго-западу от центра села Рёндэ в уезде Копхун. Растущее 200 – 250 лет это хвойное дерево семейства сосновых как самое красивое среди «манчжисон» в этой местности, имея декоративное значение, находится под тщательной охраной. Его высота – 13 м, окружность комля – 3 м, а диаметра – 1 м. Из комля исходит несколько стволов, дающих много веток. Оно имеет вид раскрытого веера, кора ствола – красно-коричневатая. Дерево по-корейски называют «чхончжисон» или «манчжисон» в том смысле, что от него происходят тысячи и десятки тысяч веток. От схожести в виде с круглым подносом его называют также и «пансон».

Хынчжуские куры яйцемясной породы издавна выращивались в местности Хынчжу *(Канге)*. Окраска оперения желтовато-каштановая, а хвоста и концов крыльев – синевато-черная. Шея покрыта темно-желтыми перьями, листовидный однослойный гребень на головах курицы и петуха стоит прямо. Куры отличаются жизнестойкостью, болезнеустойчивостью, тихостью, высоким коэффициентом оплодотворения и вывода птенцов. Вес курицы 2,5 – 3 кг, а петуха – 3,5 – 4 кг. Средняя годовая яйценоскость 150 – 200 яиц, иногда доходит до 250. Цыплята растут быстро и используются для производства бройлеров.

Липа у огасанского привала.

Рёнримский бурый медведь обитает в местности сел Хучжи и Синхын уезда Рёнрим. Подвергаясь вымиранию в мире, он находится под охраной. Бурый медведь обитает на северо-востоке горы Инчжэбэк, в ущелье горы Косок и на вершине Вагар. Длина его тела 150 – 180 см, иногда доходит до 200 см, а вес обычно 180 – 250 кг. Цвет шерсти изменяется в зависимости от времени года и местности, но в большинстве – темно-коричневый и черный. Он зимует в пещере, дупле и норе, вырытой под свалившимся деревом. Его зимняя спячка начинается в ноябре – декабре, а кончается в марте – апреле.

Большой медведь не покидает свое постоянное обиталище.

Статья и фото Кан Гён Су

Рёнримский бурый медведь.

Хынчжуская кура.

Элементарные знания

Какгун

Какгун – это лук, сделанный, соединив разные материалы, в том числе рога, бамбук, тутовник, воловьи жилы, костный клей, и называвшийся также хугун или чангун.

Он наряду с когурёским мэкгун *(применявшийся людьми особого рода «сосумэк» один из видов луков Когурё)* в средневековье был известен в других странах и являлся основным оружием в вооружении нашей страны.

Весьма крепкий и упругий какгун широко применялся в боях, на охоте, соревнованиях и в других целях от древности до новых времен, особенно – в государствах Когурё и Пальхэ.

В период государства Корё какгун мастерили в нэгунчжонго *(ремесленная мастерская, где делали луки и стрелы для короля и членов королевской семьи)* феодального правительства, а во второй половине периода Чосон феодальной династии – ремесленники какгунге *(артель торговцев и ремесленников, делавших какгун)*, лучники саньивон *(ведающее ремесленничеством учреждение в центральном правительстве)* и местные кустари на периферии. Самыми лучшими были какгун, смастеренные ремесленниками кэсонской местности. □

Неугасимые заслуги в деле великой национальной консолидации

Сегодня корейские соотечественники с энтузиазмом ведут борьбу, чтобы сплоченными силами всей нации построить под нашим небом, на нашей земле могучее объединенное и процветающее государство.

Этот энтузиазм немыслим в отрыве от неугасимых заслуг великого вождя Ким Ир Сена, давно создавшего прочный фундамент великой национальной консолидации – основу основ объединения Родины.

Он направлял дело объединения Родины к достижению великой национальной консолидации. Его давним убеждением было то, что единение и сплочение в одно всей нации и есть объединение Родины.

И поныне как бы слышится его указание при встрече с посетившим Пхеньян корейцем из США. Вождь тогда подчеркнул, что ради объединения Родины следует добиться великой национальной консолидации, что ее можно вполне реализовать, если все корейцы на Севере, Юге страны и за ее пределами на первый план поставят общенациональные интересы и подчинят все делу воссоединения страны, превысив различия в идеологиях, системах и вероисповеданиях.

С конца 1980-х до начала 1990-х годов небывало возросла страсть нации к объединению Родины. Южнокорейцы и зарубежные корейцы, активно поддерживая идеи и курс вождя на достижение объединения Родины силой великой национальной консолидации, энергично вели борьбу за самостоятельность, демократию и воссоединение страны.

Уяснив страсть нации к объединению Родины и требования наставшей ситуации, вождь указал неотложно созвать Общенациональную конференцию, включающую корейцев с Севера, Юга страны и из зарубежья. На конференции по содействию объединению Родины при участии представителей корейцев внутри и вне страны в июле 1989 года в Пхеньяне согласовали открыть Общенациональную конференцию в Пханмунчжоме, огласили совместную декларацию об Общенациональной конференции трех сторон – Севера, Юга и зарубежья.

И злостные акции антиобъединительных сил внутри и вне страны для срыва первого после раскола совместного мероприятия нации за единение не преградили путь вперед корейцам, поддерживающим идеи великого вождя о великой национальной консолидации, его курс на объединение Родины и благородный патриотический замысел.

В августе 1990 года, встречая 45-летие со дня освобождения Родины, в Пханмунчжоме впервые после раскола нации прошла Общенациональная конференция.

Великий вождь от большой радости, что успешно состоялась первая Общенациональная конференция для сплочения, единения нации и объединения Родины, сразу же после нее, дав ее участникам аудиенцию, поздравил их с успехами. В тот день он, говоря, что для достижения объединения Родины вся нация должна образовать широкий единый фронт, крепко сплачиваться и вести борьбу, дал ценные указания как руководство в приближении дня объединения Родины сплоченными силами нации. Вождь подчеркнул, что он готов сплотиться и с южнокорейскими капиталистами, если они стремятся к объединению Родины. Он отметил, что всем корейцам, желающим самостоятельности и объединения Родины, нужно сплачиваться под знаменем великой национальной консолидации и внести вклад в дело воссоединения страны: тот, кто имеет силу, – силой, тот, кто имеет знания, – знаниями, а тот, кто имеет деньги, – деньгами.

Его программные указания и энергичное руководство позволили в ноябре того же года основать Общенациональную лигу за объединение Родины, что укрепило собственные силы в этом деле.

Великий вождь 1 августа 1991 года перед созывом второй Общенациональной конференции в исторической беседе «Добьемся великой сплоченности нации» осветил все задачи в достижении великой национальной консолидации, ее принципы и пути к реализации.

Отдавая все силы во имя объединения страны и великой национальной консолидации, он и в преклонном 80-летнем возрасте, думая об объединении Родины, опубликовал «Программу великой консолидации всей нации для объединения Родины из десяти пунктов», которая вдохновила всю нацию на ее реализацию.

Поистине, на свете нет такого выдающегося человека, как великий вождь Ким Ир Сен, который, заботясь о судьбе Родины и нации, отдал всю свою жизнь на их благо.

Итак, с течением времени и при смене поколений все корейские соотечественники с бесконечной тоской по нему форсируют патриотическую борьбу, чтобы по его заветам сплоченными силами нации добиться самостоятельного объединения Родины.

Кан Гён Су

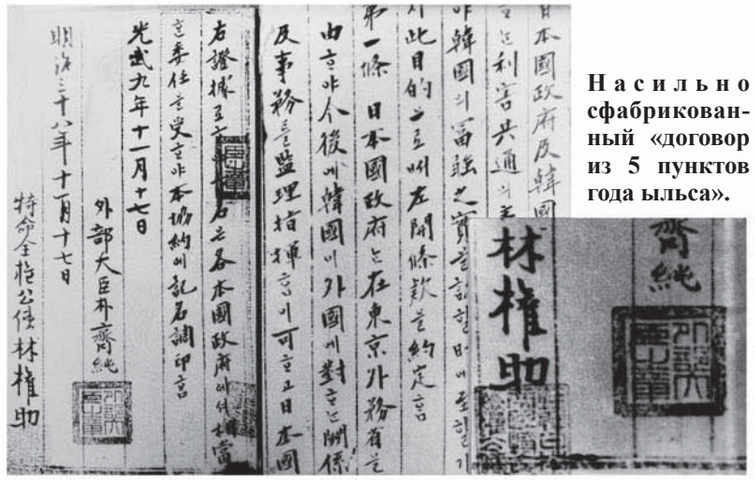
Надо подвести черту под преступным прошлым

Японские империалисты 17 ноября 1905 года навязали Корее незаконный, недействительный «договор из пяти пунктов года ыльса».

С тех пор прошло более 110 лет, но и долгое время не может стереть ни истории агрессии японских империалистов против Кореи, ни тяжести их преступлений в узурпации государственной власти Кореи.

«Договор из пяти пунктов года ыльса» как всецело ложный документ сфабрикован ими путем военного насилия, угрозы и шантажа.

В то время японские империалисты, передав королю Кочжону разбойнический проект «договора о протекторате», заставляли принять его безоговорочно. Встретив его решительный отказ, они мобилизовали свои военные силы и 17 ноября, окружив плотно несколькими рядами внутри и вне императорского дворца, недалеко от него на улице Чонро развернули военные учения пехотного батальона, артиллерийской роты и кавалерийского полка, с угрозой устрашая феодальное правительство Кореи. Затем они, задержав министров феодального правительства Кореи в кабинете, принуждали их заключить



Насильно сфабрикованный «договор из 5 пунктов года ыльса».

«договор». Сфабриковав насильно «договор», они огласили односторонне о его заключении, а для ширмы его законности украли печать министра иностранных дел и своевольно поставили на нем печать.

В международном праве главным условием незаконности договоров считается насилие. В «современном международном праве» и принятой в 1969 году «Венской конвенции о праве международных договоров» *(51-й пункт)* определено, что все договоры, заключенные путем насилия и угрозы данному государству и его представителю, не имеют «никакой законной силы». Это говорит, что сфабрикованный путем насилия и угрозы «договор из пяти пунктов года ыльса» как макулатура не имеет обязывающей силы.

Японские войска на возвышенности Вэсон ведут угрожающую пушечную стрельбу для насильственного заключения «договора».

«Договор из пяти пунктов года ыльса» – фальшивый документ. Он не имеет нужной формальности легального договора, подписи императора и государственной печати – главной процедуры вступления его в силу, притом нет и мандата полномочного представителя и других письменных документов, нужных для заключения договора.

Кочжон неизменно был против «договора из пяти пунктов года ыльса», так что в нем нет его подписи и государственной печати.

В принятом в 1894 году «конмунсик *(закон)*» феодального правительства Кореи определено: «Государственная печать на государственном документе и договоре ставится после подписи императора». И в 406 статье старого «международного права» установлено, что договор осуществляется «непременно с санкции короля».

Все факты ясно говорят, что «договор из пяти пунктов года ыльса» как фальшивый документ, сфабрикованный под военной угрозой японских империалистов, не имеет никакого законного основания.

Но японские империалисты под его вывеской узурпировали государственную власть Кореи и поработили ее народ. Во время оккупации Кореи они нанесли корейцам невыразимый и неопису-

емый колоссальный духовный и материальный ущерб.

Нельзя счесть все их жестокие преступления против корейцев. Например, поработили их и, оккупировав Корею; без разбору грабили ее людские и материальные ресурсы; вызвали раскол Кореи, приостановили ее социально-экономическое развитие; а после своего поражения приняли участие в корейской войне, развязанной США.

Провинившийся обязан извиниться перед пострадавшим и компенсировать нанесенный ему ущерб – это элементарное требование закона и общепринятый международный этикет. В исполнении этих правил не может быть исключением любая страна. К тому же к античеловеческим преступлениям не применяется и срок давности.

Однако правительство Японии, и не думая принести искренне извинения за свое преступное прошлое и компенсировать нанесенный ущерб, открыто заявляет, что аннексия Кореи свершилась «по воле самих корейцев», «колония Японии в Корее была человечной». Оно, искажая свою агрессивную историю, в том числе вопрос о сексуальных рабынях японской солдатни, не скрывает намерения к заморским экспедициям и возрождению милитаризма.

Сейчас Япония, яростно шумя о «санкциях» в отношении КНДР и «угрозе» с ее стороны, болтает о своем «обладании мощью превентивной атаки» по ее базам БР. А под предлогом запуска БР в КНДР разместила ракеты-перехватчики на территории зданий правительства, провела подряд учения по маневру и размещению ракет «Пэтриот» и учения по укрытию обычных жителей в убежища.

Но Японии следует отбросить черный замысел новой агрессии, поняв, что это неосуществимая мечта, и искренне подвести черту под преступлениями в прошлом перед корейским народом.

Собкор

«Трамп, преклони колени и винись!»

В южнокорейской интернетовской газете «Чачжу сибо» поместили стихотворение «Трамп, преклони колени и винись!», приковавшее внимание различных слоев южнокорейцев. В нем резко обвиняется и осуждается Трамп, который своими грубыми и глупыми словами создает угрозу ядерной войны на Корейском полуострове.

Это стихотворение написала поэтесса Квон Маль Сон.

Трамп, преклони колени и винись!

Америка, обременявшая нашу нацию, шумя о войне,
Не упуская шанса, научись виниться, как следует.
Прижав к груди руку с растопыренными пальцами,
Приказывавшими провести кровавую бойню мирян,
Притвори нахальные, высокомерные свои глазища,
Встань с мягкого дивана и, преклонив свои колени,
С думою обо всех людях, жестоко убитых тобою,
Искренне сознавайся и винись, склонив свою голову.

Америка, ты царство самых наглых и пресловутых
Бандитов, гангстеров, разбойников и мошенников.
Американский империализм, твой зов нельзя связать
Ни с одним прекрасным словом на всем белом свете.
США, из-за тебя не было ни одного спокойного дня,
США, из-за тебя все люди имеют душевную рану.
Досадно от того времени, когда соотечественники
Ненавидели друг друга, с враждой злословя взаимно.

Америка палит дряхлым языком из словесной пушки,
Хотя терпела поражения, не сумев развязать войну.
Ты выбрось свое оружие и убирайся вон с этой земли,
А я сожгу твою игрушку – «закон о безопасности».
Убирайся со всеми своими войсками из Южной Кореи,
Не оставляя в ней ни одной пылинки и малейшей тени,
Вытерев тряпками, а если не хватит их, то вылизав
Все споры сибирской язвы, следы загрязненного масла.

Верни нам родную землю и убирайся с нее,
И я теперь хочу пожить на свете без США,
Пожить на впрямь освобожденном свете,
Обнимаясь с членами своей единой нации.
А перед прахами, убитыми вояками США,
Трамп, преклони колени и винись в слезах,
Америка, извинись и убирайся с рыданием.

Пхеньянское поле для игры в гольф

Пхеньянское поле для игры в гольф расположено в селе Тхэсон Кансоского района в городе Нампхо.

Его площадь – 46 га, а общая длина игровых треков – примерно 7,6 км, на нем размечено 18 дорожек-трасс, где могут играть одновременно более 100 человек.

Посетители высоко оценивают там прекрасно обустроенную сервисную сеть, в том числе ресторан, магазин, зал отдыха, игротеку, кабинет для беседы, баню и сауну.

Свежий воздух, густой лес и очаровательный ландшафт сопок возле поля для игры в гольф, обустроенного на живописном берегу озера Тхэсон, привлекают к себе любителей гольфа.

Тел: 0085-341-5942
Факс: 0085-02-381-5842
Электронная почта:
dawn418@star-co.net.kp

Ознаменование успеха в испытании водородной бомбы *Фото из ЦТАК*

Чарующий фейерверк салюта вселяет веру в лучезарное будущее нашей Родины, мощной поступью продвигающейся вперед под знаменем линии на параллельное ведение строительства в двух сферах.

Огни торжественного салюта в небосводе столицы Пхеньяна как бы отражают восторг всех штатских и военных, помпезно отмечающих полный успех в испытании водородной бомбы для установления на МБР величайшим знаменательным событием в истории строительства чучхейской ядерной державы.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp T – 782155 E-mail: flph@star-co.net.kp